




Број: 17-14-1-1951-2/17
Сарајево, 29. мај 2017. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

 BOSNA I HERCEGOVINA ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ САРАЈЕВО			
PRIMLJENO: 29.05.2017			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01/02-05-2-	1363	17	

Предмет: Сагласност за ратификацију уговора, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Уговор о финансирању (Болнице у РС-у -Б) између Босне и Херцеговине и Републике Српске и Европске инвестиционе банке. Уговор је потписан 27. децембра 2016. године у Сарајеву, 29. децембра 2016. године у Бањалуци и 29. децембра 2016. године у Луксембургу, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,



ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-05-5-10907-2/17

Datum: 23.05.2017.godine

ПРЕДСЈЕДНИШТВО
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

PRIMLJENO ... 26-05-2017 ... 20...			
Administrativna jedinica	Klasifikacijska oznaka	Redni broj	Broj priloga
17	14-1	1957-1	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju (Bolnice u RS-u – B) između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicione banke, dostavlja se

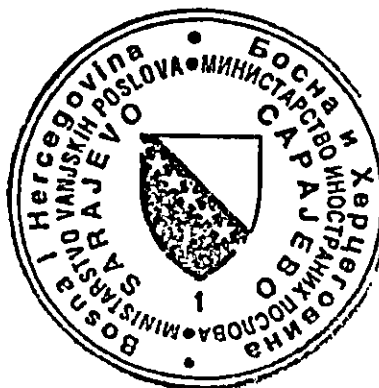
U prilogu akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju (Bolnice u RS-u – B) između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicione banke, potpisan 27. decembra 2016. godine u Sarajevu, 29. decembra 2016. godine u Banja Luci i 29. decembra 2016. godine u Luksemburgu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 32. redovnoj sjednici, održanoj 20. decembra 2016. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Ugovora o finansiranju (Bolnice u RS-u – B) između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicione banke i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Sporazum.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 101. sjednici, održanoj 12. maja 2017. godine, utvrdilo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju (Bolnice u RS-u – B) između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicione banke.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Ugovora.

S poštovanjem,



MINISTAR

Igor Crnadak

Prilog: kao u tekstu

BOLNICE U RS-u – B

Ugovor o finansiranju

između

Bosne i Hercegovine

i

Republike Srpske

i

Evropske investicione banke

Sarajevo, 27. decembar 2016. godine

Banja Luka, 29. decembar 2016. godine

Luksemburg, 29. decembar 2016. godine

OVAJ UGOVOR ZAKLJUČUJU:

Bosna i Hercegovina, koju zastupa
ministar finansija i trezora Bosne i
Hercegovine, gosp. Vjekoslav
Bevanda,

(Zajmoprimac)

s jedne strane, i

Republika Srpska, koju zastupa
ministar finansija, gosp. Zoran
Tegeltija,

(Republika Srpska)

s druge strane, i

Evropska investiciona banka sa
sjedištem na adresi 100 blvd Konrad
Adenauer, L-2950 Luxembourg, koju
zastupa rukovodilac Odjeljenja, gđin
Massimo Novo, i odgovorno lice za
zajmove, gosp. Wolfgang Spieles,

(Banka)

s treće strane.

Zajmoprimac, Republika Srpska i Banka u daljem tekstu označeni su kao „Strane“, a
svaka pojedinačno kao „Strana“.

TUMAČENJE I DEFINICIJE**6****ČLAN 1.****12**

1.01.	IZNOS KREDITA	12
1.02.	POSTUPAK ISPLATE	12
1.02.A	TRANŠE	12
1.02.B	ZAHTJEV ZA ISPLATU	12
1.02.C	OBAVJEŠTENJE O ISPLATI	13
1.02.D	RAČUN ZA ISPLATU	13
1.03.	VALUTA ISPLATE	13
1.04.	USLOVI ISPLATE	13
1.04.A	PRVA TRANŠA	14
1.04.B	SVE TRANŠE	14
1.05.	ODLAGANJE ISPLATE	16
1.05.A	OSNOVE ZA ODLAGANJE	16
1.05.B	OTKAZIVANJE ISPLATE KOJA JE ODGOĐENA ZA 6 (ŠEST) MJESECI	16
1.06.	OTKAZIVANJE I OBUSTAVA	16
1.06.A	PRAVO ZAJMOPRIMCA NA OTKAZIVANJE	16
1.06.B	PRAVO BANKE NA OBUSTAVU I OTKAZIVANJE	16
1.06.C	ODŠTETA ZA OBUSTAVU I OTKAZIVANJE TRANŠE	17
1.06.C(1)	OBUSTAVA	17
1.06.C(2)	OTKAZIVANJE	17
1.07.	OTKAZIVANJE PO ISTEKU KREDITA	17
1.08.	IZNOSI KOJI DOSPIJEVAJU PREMA ČLANU 1.	17

ČLAN 2.**17**

2.01.	IZNOS ZAJMA	17
2.02.	VALUTA OTPLATE, KAMATE I DRUGIH TROŠKOVA	17
2.03.	POTVRDA BANKE	17

ČLAN 3.

3.01.	KAMATNA STOPA	18
3.01.A	TRANŠE S FIKSNOM STOPOM	18
3.01.B	TRANŠE S PROMJENJIVOM STOPOM	18
3.01.C	REVIZIJA ILI KONVERZIJA TRANŠE	18
3.02.	KAMATA NA ZAKASNJELE IZNOSE	18
3.03.	SLUČAJ POREMEĆAJA NA TRŽIŠTU	19

ČLAN 4.**19**

4.01.	UOBIČAJENA OTPLATA	19
4.01.A	OTPLATA U RATAMA	19
4.01.B	JEDNA RATA	20
4.02.	DOBROVOLJNA PRIJEVREMENA OTPLATA	20
4.02.A	MOGUĆNOST PRIJEVREMENE OTPLATE	20
4.02.B	ODŠTETA ZA PRIJEVREMENU OTPLATU	20
4.02.B(1)	TRANŠA S FIKSNOM STOPOM	20
4.02.B(2)	TRANŠA S PROMJENJIVOM STOPOM	20
4.02.C	MEHANIZMI PRIJEVREMENE OTPLATE	20
4.03.	PRINUDNA PRIJEVREMENA OTPLATA	20
4.03.A	SLUČAJEVI PRIJEVREMENE OTPLATE	21
4.03.A(1)	SMANJENJE TROŠKOVA PROJEKTA	21
4.03.A(2)	JEDNAKO RANGIRANJE (PARI PASSU) S FINANSIRANJEM KOJE NE OSIGURAVA EIB	21
4.03.A(3)	PROMJENA KONTROLE	21
4.03.A(4)	PROMJENA ZAKONA	21
4.03.B	MEHANIZMI PRIJEVREMENE OTPLATE	22
4.03.C	ODŠTETA ZA PRIJEVREMENU OTPLATU	22
4.04.	OPŠTE ODREDBE	22

ČLAN 5.		23
5.01.	PRAKSA BROJANJA DANA	23
5.02.	VRIJEME I MJESTO PLAĆANJA	23
5.03.	NEPOSTOJANJE PORAVNANJA KOJE VRŠI ZAJMOPRIMAC	23
5.04.	POREMEĆAJ PLATNOG SISTEMA	23
5.05.	KORIŠTENJE PRIMLJENIH SREDSTAVA	23
ČLAN 6.		23
6.07.	POŠTIVANJE ZAKONA	26
6.08.	OPŠTE IZJAVE I GARANCIJE	26
ČLAN 7.		27
7.01.	JEDNAKO RANGIRANJE (PARRI PASSU)	27
7.02.	DODATNO OSIGURANJE	28
7.03.	KLAUZULE KOJE SE NAKNADNO UNOSE	28
ČLAN 8.		28
8.01.	INFORMACIJE U VEZI PROJEKTA	28
8.02.	INFORMACIJE KOJE SE ODNOSU NA ZAJMOPRIMCA I/ILI REPUBLIKU SRPSKU	29
8.03.	POSJETA OD STRANE BANKE	30
8.04.	ISTRAGE I INFORMACIJE	30
ČLAN 9.		30
9.01.	POREZI, DAŽBINE I NAKNADE	30
9.02.	OSTALI TROŠKOVI	31
ČLAN 10.		31
10.01.	PRAVO ZAHTIJEVANJA OTPLATE	31
10.01.A	TREKUTNI ZAHTEJ	31
10.01.B	ZAHTEJ NAKON OBAVJEŠTENJA DA SE IZVRŠI KOREKCIJA	32
10.02.	OSTALA PRAVA PO ZAKONU	32
10.03.	ODŠTETA	32
10.03.A	TRANŠE S FIKSNOM STOPOM	32
10.03.B	TRANŠE S PROMJENJIVOM STOPOM	33
10.03.C	UOPŠTENO	33
10.04.	NEODRICEANJE	33
10.05.	KORIŠTENJE PRIMLJENIH SREDSTAVA	33
ČLAN 11.		33
11.01.	MJERODAVNO PRAVO	33
11.02.	NADLEŽNOST	33
11.03.	MJESTO IZVRŠAVANJA	34
11.04.	DOKAZI O DOSPJELIM IZNOSIMA	34
11.05.	CJELOKUPNI SPORAZUM	34
11.06.	NEVAŽENJE	34
11.07.	IZMJENE I DOPUNE	34
11.08.	PRIMJERC I UGOVORA	34
ČLAN 12.		34
12.01.	OBAVJEŠTENJE DRUGOJ STRANI	34
12.02.	OBLIK OBAVJEŠTENJA	35
12.03.	STAVOVI I DODACI	35
DODATAK A		37

A.1. TEHNIČKI OPIS	37
A.2. INFORMACIJE O PROJEKTU KOJE SE ŠALJU BANCIMA NAČIN PRENOŠA	39
DODATAK B	41
DODATAK C	44
DODATAK D	45

BUDUĆI DA:

- (1) je Zajmoprimac izjavio da pokreće projekt rekonstrukcije Kliničkog centra Banja Luka i izgradnju nove bolnice u Bijeljini, kako je detaljnije prikazano u tehničkom opisu (u daljnjem tekstu: „Tehnički opis“), koji se nalazi u Dodatku A (u daljem tekstu: „Projekt“). U tu svrhu, Zajmoprimac će Republici Srpskoj prebaciti sredstva u okviru ove operacije po istim uvjetima kako je navedeno u ovom ugovoru.
- (2) Ukupni troškovi Projekta, prema procjenama Banke, iznose 286.000.000 eura (dvije stotine osamdeset i šest miliona eura), a Zajmoprimac je izjavio da Projekt namjerava da finansira na sljedeći način:

Izvor finansiranja	Iznos (milioni eura)
Vlastita sredstva i drugi izvori	82
Kredit od Banke	143
Bilateralna sredstva	61
UKUPNO	286

- (3) Da bi se ostvario finansijski plan iz uvodnog stava (2), Zajmoprimac je (i) prethodno zatražio od Banke kredit u iznosu od 100.000.000 eura (stotinu miliona eura), (ii) sada od Banke traži drugi kredit u iznosu od 15.000.000 eura (petnaest miliona eura).
- (4) U skladu s Odlukom br. 466/2014/EU, objavljenom u Službenim novinama Evropske unije br. L 135 od 8. juna 2014. godine, Evropski parlament i Vijeće Evropske unije odlučili su da Banci odobre garanciju EU-a za gubitke kod finansijskog poslovanja koje podržava investicione projekte izvan Evropske unije („Odluka“), i sporazuma koji su sklopile Evropska unija, koju zastupa Evropska komisija, i Banka koja provodi tu odluku, a u slučaju neplaćanja, Evropska unija, putem te garancije, pokriva određene uplate koje Banka nije primila a koje treba da budu izvršene prema Banci u vezi s finansijskim poslovanjem koje je dogovoreno sa, između ostalih, Zajmoprimcem („garancija EU“).
- (5) Bosna i Hercegovina i Banka su 17./27. decembra 2007. godine zaključile okvirni sporazum koji reguliše poslovanje Banke na teritoriji Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: **Okvirni sporazum**).
- (6) Finansiranje kredita koje treba da se osigura prema ovom ugovoru obuhvaćeno je Okvirnim sporazumom.
- (7) Uzimajući u obzir da finansiranje Projekta spada u poslovanje Banke, i imajući u vidu izjave i činjenice iz uvodnih stavova, Banka je odlučila da udovolji zahtjevu Zajmoprimca i da mu odobri drugi kredit u iznosu od 15.000.000 eura (petnaest miliona eura) u skladu s ovim Ugovorom o finansiranju („Ugovor“), pod uslovom da ukupni iznos kredita koji Banka daje Zajmoprimcu ni u kojem slučaju nije veći od 50% (pedeset posto) od ukupne cijene Projekta iz uvodnog stava (2). Banka je voljna da razmotri davanje dodatnog kredita za Projekt u skladu s odobrenjima koje dobije od svoje uprave.
- (8) Bosna i Hercegovina i Republika Srpska odobrile su pozajmljivanje iznosa od 15.000.000 eura (petnaest miliona eura), što je predstavljeno ovim kreditom prema odredbama i uslovima ovog Ugovora. Zajmoprimac potvrđuje da Banka, kao međunarodna finansijska institucija, ima preferencijalni status zajmodavca
- (9) Statut Banke predviđa da se Banka mora da se pobrine da se njena sredstva koriste što je moguće racionalnije u interesu Evropske unije; i, prema tome, odredbe i uslovi kreditnog poslovanja Banke moraju da budu usklađeni s relevantnim politikama Evropske unije.

U skladu s preporukama Radne grupe za finansijsko djelovanje, koja je formirana u okviru Organizacije za ekonomsku saradnju i razvoj, Banka posebnu pažnju poklanja svojim transakcijama i svom poslovanju u slučajevima u kojim ona finansira (a) projekt u zemlji koja ove preporuke ne primjenjuje u dovoljnoj mjeri ili (b) zajmoprimca ili korisnika koji je rezident u takvoj zemlji.

- (10) Banka smatra da pristup informacijama igra ključnu ulogu u smanjenju ekoloških i socijalnih rizika, uključujući i kršenje ljudskih prava koje je povezano s projektima koje ona finansira. Banka je stoga izradila svoju Politiku transparentnosti, čija je svrha da se poveća odgovornost bankarske grupe prema zainteresovanim stranama uopšte, tako što im daje pristup onim informacijama koje će im omogućiti da shvate njeno upravljanje, strategiju, politike, aktivnosti i praksu.
- (11) Banka vrši obradu ličnih podataka u skladu s važećim zakonima Evropske unije o zaštiti pojedinaca koji se odnose na obradu ličnih podataka od strane ustanova i organa Evropske unije i na slobodno kretanje ovakvih podataka.

STOGA SU UGOVORNE STRANE DOGOVORILE SLJEDEĆE:

TUMAČENJE I DEFINICIJE

(a) Tumačenje

U ovom ugovoru:

- (i) pozivanje na članove, stavove i dodatke znači pozivanje na članove, stavove i dodatke u ovom ugovoru, osim ako nije izričito ugovoreno drugačije.
- (ii) pozivanje na odredbu zakona u ovom ugovoru znači pozivanje na takvu promijenjenu ili ponovo usvojenu odredbu.
- (iii) pozivanje na bilo koji drugi sporazum ili instrument u ovom ugovoru znači pozivanje na taj drugi sporazum ili instrument, promijenjen, obnovljen, dopunjen, proširen ili ponovo izjavljen.

(b) Definicije

U ovom ugovoru:

„Rok za prihvatanje“ obavještenja znači:

- (a) 16.00 sati po luksemburškom vremenu, na dan dostavljanja, ako je obavještenje dostavljeno do 14.00 sati po luksemburškom vremenu na radni dan; ili
- (b) 11.00 sati po luksemburškom vremenu prvog sljedećeg radnog dana, ako je obavještenje dostavljeno nakon 14.00 sati po luksemburškom vremenu na bilo koji takav dan, ili je dostavljeno na dan koji nije radni dan.

„Odobrenje“ znači autorizaciju, dozvolu, pristanak, odobrenje, odluku, licencu, izuzeće, podnesak, notarski akt ili registraciju.

„Radni dan“ znači dan (osim subote ili nedjelje) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za poslovanje u Luksemburgu.

„Slučaj promjene zakona“ ima značenje definisano u članu 4.03.A(3).

„Ugovor“ ima značenje definisano u uvodnom stavu (7).

„Kredit“ ima značenje definisano u članu 1.01.

„Krivično djelo“ znači bilo koje od ovih krivičnih djela, kako je primjenjivo: pronevjera, korupcija, prinuda, dosluh, ometanje, pranje novca, finansiranje terorizma.

„Odšteta za odlaganje“ znači odštetu obračunatu na iznos isplate koji je odložen ili obustavljen, po procentnoj stopi (ako je veća od nule) za koju je:

- kamatna stopa koja bi bila primijenjena na takav iznos da je on bio isplaćen Zajmoprimcu na zakazani dan isplate

veća od

- EURIBOR-a umanjenog za 0,125% (12,5 baznih bodova), osim ako je vrijednost stope manja od nule, te se u tom slučaju ona postavlja na nulu.

Takva odšteta obračunava se od zakazanog datuma isplate do datuma isplate, ili, zavisno od slučaja, do datuma poništenja najavljene tranše u skladu s ovim ugovorom.

„Datum isplate“ znači datum na koji Banka izvrši isplatu tranše.

„Obavještenje o isplati“ znači obavještenje koje Banka pošalje Zajmoprimcu na osnovu i u skladu s članom 1.02.C.

„Zahtjev za isplatu“ znači obavještenje uglavnom u obliku definisanom u Dodatku C.1.

„Slučaj prekida“ znači jedno od navedenog ili oboje:

- (a) materijalni prekid u sistemima plaćanja ili komunikacije ili na finansijskim tržištima koja, u svakom slučaju, moraju da funkcionišu kako bi se vršila plaćanja u vezi s ovim ugovorom; ili
- (b) nastanak bilo kakvog drugog slučaja čiji će rezultat da bude prekid (tehničke prirode ili u vezi sa sistemima) u funkcionisanju blagajne ili platnog prometa Banke ili Zajmoprimca, koji sprečava tu ugovornu stranu da:
 - (i) vrši obaveze plaćanja prema ovom ugovoru; ili
 - (ii) komunicira s drugim ugovornim stranama,

a ako takav prekid (u slučaju (a) ili (b) iznad) nije uzrokovala ugovorna strana čije je poslovanje prekinuto, te ako je takav prekid izvan njene kontrole.

„Podobna država“ označava bilo koju državu navedenu u Aneksu III Odluke, koju Evropska komisija može da s vremena na vrijeme mijenja u skladu s članovima 4.(2) i 18. Odluke, ili bilo koju drugu državu u odnosu na koju su Evropski parlament i Vijeće usvojili odluku u skladu s članom 4.(1) Odluke.

„Životna sredina“ znači sljedeće, u mjeri u kojoj utiče na zdravlje i socijalno blagostanje ljudi:

- (a) fauna i flora;
- (b) tlo, voda, vazduh, klima i pejzaž; i
- (c) kulturno naslijeđe i izgrađena životna sredina,

te obuhvata, bez ograničenja, pitanja i radne uslove vezana za zdravlje i sigurnost na radu i u zajednici.

„Ekološka dozvola“ znači svaku dozvolu koja je obavezna u prema Zakonu o zaštiti živome sredine.

„Ekološko potraživanje“ znači svako potraživanje, postupak, službeno obavještenje ili istragu koju provodi bilo koje lice a u vezi Zakona o zaštiti životne sredine.

„Zakon o zaštiti životne sredine“ znači:

- (a) zakon Evropske unije, načela i standarde osim bilo kakve derogacije koju je prihvatila Banka u svrhu ovog ugovora a na osnovu bilo kojeg sporazuma između Bosne i Hercegovine i Evropske unije;
- (b) državne zakone i propise Bosne i Hercegovine i Republike Srpske, kako je primjenjivo; i
- (c) primjenjive međunarodne ugovore,

čiji je glavni cilj očuvanje, zaštita ili unapređenje okoliša.

„Garancija EU-a“ ima značenje koje joj je dato u uvodnom stavu (4).

„EUR“ ili „euro“ znači zakonitu valutu zemalja članica Evropske unije koje je usvajaju ili su je usvojile kao svoju valutu u skladu s relevantnim odredbama Ugovora o Evropskoj uniji i Ugovora o funkcionisanju Evropske unije ili naknadnih ugovora.

„EURIBOR“ ima značenje definisano u Dodatku B.

„Instrument vanjskog duga“ ima značenje koje mu je dato u članu 7.01.

„Slučaj nespunjavanja ugovorne obaveze“ znači bilo koju okolnost, događaj ili nastanak događaja naveden u članu 10.01.

„Konačni datum dostupnosti“ znači datum koji pada 36 mjeseci od potpisivanja ovog ugovora.

„Fiksna stopa“ znači godišnju kamatnu stopu koju utvrdi Banka u skladu s primjenjivim načelima koje, s vremena na vrijeme, upravni organi Banke utvrđuju za kredite odobrene po fiksnoj kamatnoj stopi, izražene u valuti tranše i koji imaju jednake uslove za otplatu glavnice i plaćanje kamate.

„Tranša s fiksnom stopom“ označava tranšu na koju se primjenjuje fiksna stopa.

„Promjenjiva stopa“ znači promjenjivu kamatnu stopu u fiksnom rasponu, odnosno godišnju kamatnu stopu koju Banka određuje za svaki uzastopni referentni period promjenjive stope, koja je jednaka relevantnoj međubankarskoj stopi uvećanoj za raspon.

„Referentni period promjenjive stope“ znači svaki period od jednog datuma plaćanja do sljedećeg relevantnog datuma plaćanja, a prvi referentni period promjenjive stope započinje na datum isplate tranše.

„Tranša s promjenjivom stopom“ znači tranšu na koju se primjenjuje promjenjiva stopa.

„GPB“ znači zakonitu valutu Ujedinjenog Kraljevstva.

„Slučaj prijevremene otplate koji podliježe isplati odštete“ znači slučaj prijevremene otplate osim slučajeva opisanih u stavovima 4.03.A(2) i 4.03.A(5).

„Revizija/konverzija kamate“ znači određivanje novih finansijskih uslova koji se odnose na kamatnu stopu, a naročito osnovice iste kamatne stope („revizija“) ili drugačiju osnovicu kamatne stope („konverzija“), koja može da se ponudi za preostali period tranše ili do sljedećeg datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, za iznos koji na predloženi datum revizije/konverzije kamate nije manji od 10.000.000 EUR (deset miliona eura) ili jednakog iznosa u drugoj valuti.

„Datum revizije/konverzije kamate“ znači datum koji predstavlja datum plaćanja, a koji Banka određuje u skladu s članom 1.02.C iz Obavještenja o isplati ili u skladu s članom 3. i Dodatkom D.

„Prijedlog za reviziju/konverziju kamate“ znači prijedlog Banke prema Dodatku D.

„Zahtjev za reviziju/konverziju kamate“ podrazumijeva pismeno obavještenje Zajmoprimca, dostavljenu najmanje 75 (sedamdeset i pet) dana prije datuma revizije/konverzije kamate, u kojem od Banke zahtijeva da mu dostavi Prijedlog za reviziju/konverziju kamate. Zahtjev za reviziju/konverziju kamate takođe definiše:

- (a) datume plaćanja izabrane u skladu s odredbama člana 3.01.;
- (b) preferencijalni plan otplate izabran u skladu s članom 4.01.; i
- (c) bilo koji sljedeći datum revizije/konverzije kamate izabran u skladu s članom 3.01.

„Zajam“ znači ukupni iznos tranši koje Banka isplati s vremena na vrijeme prema ovom ugovoru.

„Slučaj poremećaja stanja na tržištu“ znači bilo koju od sljedećih okolnosti:

- (a) prema opravdanom mišljenju Banke, postoje događaji ili okolnosti koje negativno utiču na pristup Banke njenim izvorima finansiranja;
- (b) prema mišljenju Banke, sredstva za odgovarajuće finansiranje tranše iz njenih redovnih izvora finansiranja nisu dostupna za finansiranje takve tranše u relevantnoj valuti i/ili za relevantno dospjeće i/ili u vezi s otplatnim profilom takve tranše;
- (c) u vezi s tranšom u odnosu na koju je kamata plativa ili bi bila plativa po promjenjivoj stopi:
 - (A) trošak Banci za osiguranje sredstava iz njenih izvora finansiranja, koji odredi Banka, za period jednak referentnom periodu promjenjive stope takve tranše (tj. na tržištu novca) veći je od važeće relevantne međubankarske stope;

ili

- (B) Banka odluči da ne postoji odgovarajući i pravedan način na koji bi se utvrdila primjenjiva relevantna međubankarska stopa za relevantnu valutu takve tranše, ili da nije moguće da se odredi relevantna međubankarska stopa u skladu s definicijom sadržanom u Dodatku B.

„Materijalno nepovoljna promjena“ znači bilo kakav događaj ili promjenu uslova koja utiče na Zajmoprimca ili Republiku Srpsku, a koji, prema mišljenju Banke:

- (a) materijalno ugrožava mogućnost Zajmoprimca ili Republiku Srpsku da izvršava svoje obaveze prema ovom ugovoru; ili
- (b) materijalno ugrožava finansijske uslove ili izgled Zajmoprimca; ili
- (c) materijalno ugrožava valjanost ili provodivost, ili djelotvornost ili rangiranje, ili vrijednost bilo kojeg osiguranja koje je Banka odobrila, ili prava ili pravnih lijekova Banke prema ovom ugovoru.

„Datum dospeljeća“ znači posljednji ili pojedinačni datum tranše u skladu s članom 4.01.A(b)(iv) ili članom 4.01.B.

„Najavljena tranša“ znači tranšu za koju je Banka izdala Obavještenje o isplati.

„Datum plaćanja“ znači: godišnje, polugodišnje ili tromjesečne datume definisane u Obavještenju o isplati do datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili datuma dospeljeća, osim ako bilo koji takav datum nije relevantni radni dan, to znači:

- (a) za tranšu s fiksnom stopom, sljedeći relevantni radni dan, bez korekcije kamate dospjele prema članu 3.01., osim u slučajevima kada se otplata vrši u jednoj ratu u skladu s članom 4.01.B, kada se na ovu jednu ratu i na konačno plaćanje kamate primjenjuje prethodni relevantni radni dan i samo u ovom slučaju, s korekcijama kamate u skladu s članom 3.01.; i
- (b) za tranšu s promjenjivom stopom, sljedeći dan, ukoliko postoji, tekućeg kalendarskog mjeseca koji je relevantni radni dan ili, ako to nije moguće, prvi sljedeći dan koji je relevantni radni dan, u svim slučajevima koji odgovaraju korekciji kamate prema članu 3.01.

„Ugovorne strane“ podrazumijevaju Zajmoprimca, Republiku Srpsku i Banku.

„Iznos prijevremene otplate“ znači iznos tranše koji će Zajmoprimac da otplati prijevremeno u skladu s članom 4.02.A.

„Datum prijevremene otplate“ znači datum koji predstavlja datum plaćanja, a na koji Zajmoprimac predloži plaćanje iznosa prijevremene otplate.

„Slučaj prijevremene otplate“ znači bilo koji od događaja opisanih u članu 4.03.A.

„Odšteta za prijevremenu otplatu“ u odnosu na bilo koji iznos glavnice koji se prijevremeno otplaćuje ili otkazuje, znači iznos o kojem Banka obavijesti Zajmoprimca, a koji predstavlja trenutnu (od datuma prijevremene otplate) vrijednost viška, ako postoji:

- (a) kamate koja bi nakon toga bila obračunata na iznos prijevremenog plaćanja, u periodu od datuma prijevremene otplate do datuma revizije/konverzije, ako postoji, ili do datuma dospeljeća, ukoliko taj iznos nije ranije otplaćen; preko
- (b) kamate koja bi tako bila obračunata tokom tog perioda, ako bi bila obračunata po stopi preraspoređivanja, umanjenoj za 0,15% (15 baznih bodova).

Navedena trenutna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednako stopi preraspoređivanja, koja se primjenjuje na svaki relevantni datum otplate.

„Obavještenje o prijevremenoj otplati“ znači pismeno obavještenje Banke Zajmoprimcu na osnovu i u skladu s članom 4.02.C.

„Zahtjev za prijevremenu otplatu“ znači pismeni zahtjev Zajmoprimca Banci za prijevremenu otplatu cjelokupnog ili dijela zajma u skladu s članom 4.02.A.

„Projekat“ ima značenje definisano u uvodnom stavu (1).

„Kvalifikovani trošak“ znači trošak (uključujući cijenu projektovanja i nadzora, ako je relevantna, i neto iznos poreza i obaveza koje plaća Zajmoprimac) nastao za Zajmoprimca ili Republiku Srpsku za Projekt, u odnosu na radove, robu i usluge povezane sa stavkama iz Tehničkog opisa, koje su kvalifikovane za finansiranje putem kredita, a koje su takođe predmet jednog ili više ugovora sklopljenih prema uslovima koji odgovaraju Banci, uzimajući u obzir najnoviji Vodič za nabavku Banke, objavljen na Internet stranici Banke. Za potrebe obračuna iznosa u eurima bilo kojeg iznosa potrošenog u drugoj valuti, Banka primjenjuje referentni kurs koji za tu valutu obračuna i objavi Evropska centralna banka, na datum u periodu od 15 (petnaest) dana prije datuma isplate koji odredi Banka (u slučaju nepostojanja takvog kursa, Banka određuje relevantni kurs ili kurseve koji u tom trenutku preovladavaju na bilo kojem finansijskom tržištu koje Banka opravdano izabere).

„Stopa preraspoređivanja“ označava fiksnu stopu koja je na snazi na dan izračuna odštete za kredite s fiksnom stopom, izražene u istoj valuti, i za koje vrijede isti uslovi plaćanja kamate i isti profil otplate na datum revizije/konverzije, ako postoji, ili datum dospelja tranše, u odnosu na koju se predlaže ili zahtijeva izvršavanje prijevremenog plaćanja. U slučajevima u kojima je period kraći od 48 (četrdeset osam) mjeseci (ili 36 (trideset šest) mjeseci u slučaju neotplaćivanja glavnice tokom tog perioda), koristi se najbliži ekvivalent stope tržišta novca, odnosno relevantna međubankarska stopa umanjena za 0,125% (12,5 baznih bodova) za periode do 12 (dvanaest) mjeseci. Za periode koji, zavisno od slučaja, padaju između 12 (dvanaest) i 36/48 (trideset šest/četrdeset osam) mjeseci, primjenjuju se bodovi ponude na zamjenu stopa koje Reuters objavi za povezanu valutu i koju Banka razmotri u vrijeme obračuna.

„Relevantni radni dan“ znači:

- (a) za EUR, dan na koji je platni sistem Transevropski automatski ekspresni transfer za bruto poravnanje u stvarnom vremenu, koji koristi jedinstvenu platformu i koji je pokrenut 19. novembra 2007. godine (TARGET 2), operativan za plaćanja u eurima¹; i
- (b) za bilo koju drugu valutu, dan na koji su banke otvorene za opšte poslovanje u glavnim domaćim finansijskim centrima relevantne valute.

„Relevantna međubankarska stopa“ znači

- (a) EURIBOR za tranše iskazane u eurima;
- (b) LIBOR za tranše iskazane u GBP ili USD; i
- (c) tržišnu stopu i njenu definiciju koju Banka odabere i odvojeno o tome obavijesti Zajmoprimca, za tranšu iskazanu u bilo kojoj drugoj valuti.

„Zakazani datum isplate“ znači datum na koji je zakazana isplata tranše u skladu s članom 1.02.B.

„Garancija“ znači bilo kakvu hipoteku, zalog, pravo zadržavanja, opterećenje, stavljanje pod hipoteku ili bilo koji drugi vid osiguranja kojim se osigurava bilo kakva obaveza bilo kojeg lica ili bilo koji drugi sporazum ili aranžman sa sličnim efektom.

„Raspon“ znači fiksni raspon relevantne međubankarske stope (plus ili minus) koju odredi Banka i o kojoj obavijesti Zajmoprimca u relevantnom Obavještenju o isplati ili Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate.

„Porez“ znači bilo koji porez, prelevman, namet, taksu ili drugu naknadu ili zadržani iznos slične prirode (uključujući penale ili kamatu plativu u vezi s bilo kakvim neplaćanjem ili kašnjenjem u plaćanju iste).

„Tehnički opis“ ima značenje dato u uvodnom stavu (1).

„Tranša“ znači svaku isplatu koja je izvršena ili koja treba da bude izvršena prema ovom ugovoru. U slučaju nedostavljanja Obavještenja o isplati, riječ tranša ima značenje definisano u članu 1.02.B.

¹ Dana 14. decembra 2000. godine, Upravljački savjet Evropske centralne banke (ECB) odlučio je da će, od 2002. godine do daljnjeg, Transevropski automatski ekspresni transfer za bruto poravnanje u stvarnom vremenu (TARGET 2), pored subote i nedjelje, biti zatvoren i na ove dane: Nova godina, Veliki petak, uskršnji ponedjeljak, 1. maj, dan Božića i 26 decembar.

„USD“ znači zakonitu valutu Sjedinjenih Američkih Država.

„ZAR“ znači zakonitu valutu Republike Južne Afrike.

ČLAN 1.

Kredit i Isplate

1.01. Iznos kredita

Ovim ugovorom Banka u korist Zajmoprimca odobrava, a Zajmoprimac prihvata, kredit u iznosu od 15.000.000 eura (petnaest miliona eura) za finansiranje Projekta („Kredit“).

1.02. Postupak Isplate

1.02.A Tranše

Banka isplaćuje kredit u najviše 5 (pet) tranši. Iznos svake tranše, ako nije nepovučeni saldo kredita, mora da iznosi najmanje 3.000.000 eura (tri miliona eura).

1.02.B Zahtjev za Isplatu

(a) Zajmoprimac može da Banci dostavi Zahtjev za Isplatu tranše koji Banka mora da primi najkasnije 15 (petnaest) dana prije konačnog datuma raspoloživosti. Zahtjev za Isplatu mora da bude dostavljen u obliku koji je propisan u Dodatku C.1. i u njemu treba da bude konkretno navedeno sljedeće:

- (i) iznos i valuta tranše;
- (ii) odabrani datum Isplate tranše; taj odabrani datum Isplate mora da bude relevantni radni dan koji pada najmanje 15 (petnaest) dana od Zahtjeva za Isplatu i, u svakom slučaju, na ili prije konačnog datuma raspoloživosti, što podrazumijeva da Banka može da Isplati tranšu u roku do 4 (četiri) kalendarska mjeseca od datuma Zahtjeva za Isplatu, bez obzira na konačni datum raspoloživosti;
- (iii) da li je tranša po fiksnoj stopi ili po promjenljivoj stopi, svaka u skladu s relevantnim odredbama člana 3.01.;
- (iv) preferiranu periodičnost plaćanja kamate za tranšu, odabranu u skladu s članom 3.01.;
- (v) preferirane uslove otplate glavnice tranše, odabrane u skladu s članom 4.01.;
- (vi) preferirani prvi i posljednji datum otplate glavnice tranše;
- (vii) datum revizije/konverzije kamate koji Zajmoprimac odabere, ako postoji, za tranšu; i
- (viii) IBAN broj (ili odgovarajući format u skladu s domaćom bankarskom praksom) i SWIFT BIC bankovnog računa na koji tranša treba da se uplati u skladu s članom 1.02.D.

(b) Ako Banka, nakon zahtjeva Zajmoprimca, a prije podnošenja Zahtjeva za Isplatu, Zajmoprimcu ponudi neobavezujuću fiksnu kamatnu stopu ili raspon koji može da se primjenjuje na tranšu, Zajmoprimac takođe može, po svom nahođenju, da u Zahtjevu za Isplatu da i takvu ponudu, što znači:

- (i) u slučaju tranše s fiksnom stopom, gore spomenutu fiksnu kamatnu stopu koju je prethodno ponudila Banka; ili
- (ii) u slučaju tranše s promjenljivom stopom, gore spomenuti raspon koji je prethodno ponudila Banka,

koji se primjenjuje na tranšu do datuma dospelja ili do datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji.

- (c) Uz svaki zahtjev za isplatu mora da se priloži i ovlaštenje jednog ili više lica da potpisuju ovakav zahtjev kao i uzorak potpisa tog jednog ili više lica ili izjavu Zajmoprimca da nije došlo do promjena u pogledu jednog ili više lica ovlaštenih da potpisuju Zahtjev za isplatu po ovom ugovoru.
- (d) U skladu s članom 1.02.C(b), svaki zahtjev za isplatu je neopoziv.

1.02.C Obavještenje o Isplati

- (a) Najkasnije 10 (deset) dana prije predloženog zakazanog datuma isplate tranše, Banka dostavlja Zajmoprimcu, ako je Zahtjev za isplatu u skladu s članom 1.02., Obavještenje o Isplati u kojem se navode:
 - (i) valuta, iznos tranše i iznos tranše u eurima;
 - (ii) zakazani datum isplate;
 - (iii) osnova kamatne stope za tranšu, bilo da se radi o (i) tranši po fiksnoj stopi ili (ii) tranši po promjenljivoj stopi, a sve u skladu s relevantnim odredbama člana 3.01.;
 - (iv) prvi datum plaćanja kamate i periodičnost plaćanja kamate za tranšu;
 - (v) uslovi otplate glavnice tranše;
 - (vi) prvi i posljednji datum za otplatu glavnice tranše;
 - (vii) primjenjivi datumi plaćanja za tranšu;
 - (viii) datum revizije/konverzije kamate za tranšu, ako je Zajmoprimac to tražio; i
 - (ix) za tranšu po fiksnoj stopi fiksnu stopu, a za tranšu po promjenljivoj stopi raspon koji se primjenjuje na tranšu do datuma dospelja ili do datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji.
- (b) Ako jedan ili više elemenata iz Obavještenja o Isplati ne odražava odgovarajući element, ako on postoji, u Zahtjevu za isplatu, Zajmoprimac može da, nakon prijema Obavještenja o Isplati, opozove Zahtjev za isplatu pismenim obavještenjem Banci koji mora da se dostavi najkasnije do 12.00 sati po luksemburškom vremenu sljedećeg radnog dana, nakon čega prestaju da važe Zahtjev za isplatu i Obavještenje o Isplati. Ako Zajmoprimac nije pismenim putem povukao Zahtjev za isplatu u datom roku, smatrat će se da je Zajmoprimac prihvatio sve elemente iz Obavještenja o Isplati.
- (c) Ako Zajmoprimac dostavi Banci Zahtjev za isplatu u kojem nije konkretno naveo fiksnu kamatnu stopu ili raspon kako je predviđeno članom 1.02.B(b), smatrat će se da je Zajmoprimac unaprijed prihvatio fiksnu stopu ili raspon koji se kasnije navodi u Obavještenju o Isplati.

1.02.D Račun za Isplatu

Isplata se vrši prebacivanjem sredstava na račun Zajmoprimca koji Zajmoprimac pismenim putem dostavlja Banci najkasnije 15 (petnaest) dana prije zakazanog datuma isplate (s IBAN kodom ili u drugom odgovarajućem formatu u skladu s domaćom bankarskom praksom). Zajmoprimac potvrđuje da uplate na ovaj račun predstavljaju isplate po ovom ugovoru kao da su izvršene na bankovni račun Zajmoprimca.

Za svaku tranšu može da se navede samo jedan račun.

1.03. Valuta Isplate

Na osnovu dostupnosti, uplate svih tranši vrše se u eurima ili u bilo kojoj drugoj valuti kojom se dosta trguje na glavnim tržištima međunarodne devizne razmjene.

Radi obračuna iznosa koji su dostupni za isplatu u drugim valutama osim eura te kako bi se odredio iznos njihove protuvrijednosti u eurima, Banka primjenjuje stopu koju objavljuje Evropska centralna banka u Frankfurtu, koja je dostupna na dan ili vrlo brzo nakon dostavljanja Obavještenja o Isplati u skladu s odlukom Banke.

1.04. Uslovi Isplate

1.04.A Prva tranša

Isplata prve tranše, u skladu s članom 1.02., vrši se pod uslovom da je Banka primila, u obliku i sadržaju koji Banci odgovara, na datum ili prije datuma koji pada 7 (sedam) radnih dana prije zakazanog datuma isplate, sljedeće dokumenat, odnosno dokaze:

- (a) dokaz koji Banci odgovara da je sklapanje ovog ugovora od strane Zajmoprimca i od strane Republike Srpske na propisan način odobreno te da je lice ili lica koja potpisuju Ugovor u ime Zajmoprimca i Republike Srpske propisno ovlašteno za takvo postupanje, uključujući uzorke potpisa svakog od tih lica;
- (b) dokaz da su Zajmoprimac i Republika Srpska izdali ili pribavili sve potrebne pristanke, saglasnosti, licence ili odobrenja neophodna u pogledu ovog ugovora i Projekta;
- (c) pravno mišljenje koje je izdalo Ministarstvo pravde Zajmoprimca, kojim se potvrđuje:
 - (i) da su potpisnici ovog ugovora propisno ovlašteni da potpišu ovaj ugovor u ime Zajmoprimca odlukom Predsjedništva Zajmoprimca;
 - (ii) da je izvršenje ovog ugovora propisno ratifikovano odlukom Predsjedništva Zajmoprimca;
 - (iii) da finansiranje Projekta koji je predmet ovog ugovora spada u domen Okvirnog sporazuma;
 - (iv) da su odredbe ovog ugovora u potpunosti na snazi i u primjeni te da je Ugovor valjan, obavezujući i provediv u skladu s njegovim uslovima;
 - (v) da ne postoje nikakva ograničenja devizne kontrole, odnosno da nisu potrebne nikakve saglasnosti za primanje svih iznosa koji se, na poseban račun naveden u članu 1.02.(D), isplaćuju prema ovom ugovoru, niti za odobravanje otplate kredita i plaćanje kamate i svih iznosa dospjelih prema ovom ugovoru;
 - (vi) da pismeni sporazum između Zajmoprimca, Banke i Republike Srpske o produženju roka za podnošenje Zahtjeva za isplatu po ovom ugovoru odlukom Predsjedništva Zajmoprimca ne zahtijeva ratifikovanje, niti je potreban bilo kakav drugi službeni postupak da bi ovo produženje postalo pravosnažno u skladu s uslovima relevantne pismene korespondencije između strana;
- (d) pravno mišljenje koje je izdalo Ministarstvo pravde Republike Srpske, kojim se potvrđuje:
 - (i) da su potpisnici ovog ugovora propisno ovlašteni da potpišu ovaj ugovor u ime Republike Srpske,
 - (ii) da je izvršenje ovog ugovora propisno odobreno odlukom Narodne skupštine Republike Srpske,
 - (iii) da su odredbe ovog ugovora valjane, obavezujuće i provedive u skladu s njegovim uslovima;
- (e) dokaz da su sva neophodna odobrenja za kontrolu deviznih ograničenja koje je navela Banka ili koja se navode u pravnom mišljenju iz prethodnog stava (c) kao neophodna zaista i pribavljena kako bi se Zajmoprimcu omogućilo da povuče sredstva po ovom ugovoru, da otplati kredit i da plati kamatu i sve ostale iznose koji dospijevaju u skladu s ovim ugovorom;
- (f) dokaz da je ponuđačima u svim tenderskim procedurama koje se provode u realizaciji projekta dat na raspolaganje stvaran, brz i efektivan mehanizam regresa.

1.04.B Sve tranše

Isplata svake tranše prema članu 1.02., uključujući prvu, vrši se pod sljedećim uslovima:

- (a) da je Banka primila, u obliku i sadržaju koji Banci odgovaraju, na datum ili prije datuma koji pada 7 (sedam) radnih dana prije zakazanog datuma isplate za predloženu tranšu, sljedeće dokumente, odnosno dokaze:
- (i) potvrdu od Zajmoprimca na obrascu datom u Dodatku C.2., i
 - (ii) dokaz koji pokazuje da, nakon isplate relevantne tranše, ukupni iznos jednog ili više kredita neće premašiti ukupne troškove Zajmoprimca ili ukupne troškove na koje se Zajmoprimac ugovorom obavezao u pogledu Projekta do datuma predmetnog Zahtjeva za isplatu,
 - (iii) osim prve tranše, dokaze da:
 - (a) se Zajmoprimac obavezao na kvalifikovani trošak u iznosu koji je, najmanje, jednak ukupnom iznosu 80% (osamdeset posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši;
 - (b) je Zajmoprimac potrošio kvalifikovani trošak u iznosu iznosu koji je, najmanje, jednak ukupnom iznosu od 50% (pedeset posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši;
 - (iv) osim prve tranše, dokaze da razumno može da se očekuje da će Zajmoprimac i/ili Republika Srpska do 120. (stotinudvadesetog) dana koji pada nakon izabranog dana isplate koji je naveden u Zahtjevu za isplatu, kvalifikovano utrošiti iznos koji je, najmanje, jednak ukupnom iznosu: (i) 100% (stotinu posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši; i (ii) 80% (osamdeset posto) iznosa tranše koja treba da se isplati (100% (stotinu posto) iznosa tranše u slučaju da je to posljednja tranša koja se isplaćuje),
 - (v) dokaz da Republika Srpska ima, a čime je Banka zadovoljna, uspostavljenu Jedinicu za upravljanje projektom („JUP“) ili organizaciju sa jednakom funkcijom pod njenom kontrolom, koja posjeduje adekvatno i namjensko osoblje i odgovarajuće zadatke, a čime je Banka zadovoljna, te da joj je povjerila, u toku cjelokupnog perioda realizacije Projekta, koordinaciju Projekta. JUP postupa kao saradnik Banke u svim tehničkim i administrativnim pitanjima;
 - (vi) za elemente Projekta za koje nadležni organ ne traži ocjenu uticaja na životnu sredinu (OUŽS), netehnički sažetak, studiju uticaja na životnu sredinu, dokaz o javnoj raspravi i primjerak relevantnog dijela dozvole o konačnom razvoju u kojoj su objedinjene OUŽS i javna rasprava;
 - (vii) za elemente Projekta za koje nadležni organ ne traži OUŽS, primjerak relevantne odluke nadležnog organa i dokaz da je spomenuta odluka javno objelodanjena;
 - (viii) kopije svih ostalih odobrenja ili dokumenata, mišljenja ili uvjerenja za koje je Banka obavijestila Zajmoprimca da su neophodni ili poželjni za zaključivanje i izvršenje Ugovora kao i za poslove predviđene ovim ugovorom odnosno za valjanost i izvršenje istog;
 - (ix) noviji Izvještaj o napretku Projekta, u obliku i suštini kojim je Banka zadovoljna,
- (b) da na zakazani datum isplate predložene tranše:
- (i) sve izjave i garancije koje se ponavljaju u skladu s članom 6.08. budu tačne u svakom pogledu, i
 - (ii) niti jedan događaj ili okolnost koji predstavljaju ili bi s vremenom, odnosno, dostavljanjem obavještenja po ovom ugovoru predstavljali:
 - (aa) slučaj neispunjenja; ili
 - (bb) slučaj prijevremene otplate,
- nije se dogodio niti se dalje nesmetano odvija bez ičijeg odricanja od istog niti će se dogoditi kao rezultat isplate predložene tranše;

(c) da na dan isplate predložene tranše:

- (i) vrijedi garancija EU-a, koja je obavezujuća i provediva, te da nije došlo do događaja ili okolnosti koji bi, po mišljenju Banke, mogli da negativno utiču na pravnu, valjanu, obavezujuću i provedivu prirodu garancije EU ili na pravo Banke da na osnovu iste ostvaruje zahtjeve;
- (ii) Zajmoprimac i/ili Republika Srpska je i dalje podobna država; i
- (iii) Okviri sporazum jeste valjan, obavezujući i provediv, te da nije došlo do događaja ili okolnosti koji bi, po mišljenju Banke, mogli da negativno utiču na pravnu, valjanu, obavezujuću i provedivu prirodu Okvirnog sporazuma.

1.05. Odlaganje isplate

1.05.A Osnove za odlaganje

Na pismeni zahtjev Zajmoprimca, Banka odlaže isplatu najavljene tranše u cijelosti ili djelimično do datuma koji je tražio Zajmoprimac, koji pada najkasnije 6 (šest) mjeseci od zakazanog datuma isplate a najkasnije 60 (šezdeset) dana prije prvog datuma otplate tranše koji se navodi u Obavještenju o isplati. U tom slučaju, Zajmoprimac plaća odštetu za odlaganje koja se obračunava na odloženi iznos isplate.

Zahtjev za odlaganje isplate tranše je valjan samo ako je dostavljen najmanje 7 (sedam) radnih dana prije zakazanog datuma isplate.

Ako u slučaju najavljene tranše bilo koji od uslova iz člana 1.04. nije ispunjen na određeni datum i na zakazani datum isplate (ili na očekivani datum isplate u slučaju prethodno spomenutog odlaganja), isplata se odlaže do datuma koji su dogovorile Banka i Zajmoprimac, koji pada najranije 7 (sedam) radnih dana nakon ispunjenja svih uslova za isplatu (ne dovodeći u pitanje pravo Banke da obustavi i/ili otkáže nepovučeni dio kredita u cijelosti ili djelimično u skladu s članom 1.06.B). U tom slučaju, Zajmoprimac plaća odštetu za odlaganje obračunatu na odgođeni iznos isplate.

1.05.B Otkazivanje isplate koja je odgođena za 6 (šest) mjeseci

Banka može, putem pismeog obavještenja Zajmoprimcu, da otkáže isplatu koja je odgođena prema članu 1.05.A za više od ukupno 6 (šest) mjeseci. Otkazani iznos ostaje na raspolaganju za isplatu u skladu s članom 1.02.

1.06. Otkazivanje i obustava

1.06.A Pravo Zajmoprimca na otkazivanje

Zajmoprimac može bilo kada u pismenom obliku Banci da otkáže, u cijelosti ili djelimično i bez odgode, nepovučeni dio kredita. Međutim, to obavještenje nije pravomoćno u slučaju (i) najavljene tranše čiji zakazani datum isplate pada u okviru 7 (sedam) radnih dana od datuma obavještenja ili (ii) tranše za koju je dostavljen Zahtjev za isplatu, ali za koju nije izdato Obavještenje o isplati.

1.06.B Pravo Banke na obustavu i otkazivanje

- (a) Banka može u pismenom obliku Zajmoprimcu da obustavi i/ili otkáže nepovučeni dio kredita u cijelosti ili djelimično u svakom trenutku i bez odgode:
 - (i) ako dođe do slučaja prijevremene otplate ili slučaja neispunjenja ugovorne obaveze, odnosno događaja ili okolnosti koji bi s vremenom, odnosno dostavljanjem obavještenja po ovom ugovoru predstavljali slučaj prijevremene otplate ili slučaj neispunjenja ugovorne obaveze; ili
 - (ii) ako dođe do materijalno značajne promjene; ili
 - (iii) ako, postupajući razumno, nije zadovoljna s poštivanjem garancija i obaveza koje je Zajmoprimac preuzeo po članovima 6. i 8.04.;
 - (iv) ako Zajmoprimac i/ili Republika Srpska više nije podobna država.
- (b) Banka može da obustavi i dio kredita i to bez odgode ako dođe do slučaja poremećaja na tržištu.

- (c) Svaka obustava se nastavlja dok Banka ne okonča obustavu ili ne otkáže obustavljeni iznos.

1.06.C Odšteta za obustavu i otkazivanje tranše

1.06.C(1) OBUSTAVA

Ako Banka obustavi najavljenju tranšu, bilo zbog slučaja prijevremene otplate ili slučaja neispunjenja ugovorne obaveze po članovima 1.06B(a)(ii) ili 1.06B(a)(iii), Zajmoprimac Banci plaća odštetu za odlaganje obračunatu na iznos obustavljenog povlačenja.

1.06.C(2) OTKAZIVANJE

Ako u skladu s članom 1.06.A, Zajmoprimac otkáže:

- (a) najavljenju tranšu po fiksnoj kamatnoj stopi, Zajmoprimac Banci plaća odštetu po članu 4.02.B;
- (b) najavljenju tranšu po promjenjivoj stopi ili bilo koji dio kredita koji nije najavljena tranša, odšteta se ne plaća.

Ako Banka otkáže:

- (i) najavljenju tranšu po fiksnoj stopi zbog slučaja prijevremenog plaćanja za koji se plaća odšteta ili događaja iz člana 1.05.B, Zajmoprimac Banci plaća odštetu za prijevremeno plaćanje; ili
- (ii) najavljenju tranšu zbog slučaja neispunjenja ugovorne obaveze, Zajmoprimac Banci plaća odštetu u skladu s članom 10.03.

Osim u ovim slučajevima, nema plaćanja odštete ako Banka otkáže tranšu.

Odšteta se izračunava kao da je otkazani iznos isplaćen i otplaćen na zakazani datum isplate ili, u mjeri u kojoj je isplata tranše trenutno odgođena ili obustavljena, na datum Obavještenja o otkazu.

1.07. Otkazivanje po isteku kredita

Ako nije drugačije dogovoreno u pismenom obliku s Bankom, dan nakon konačnog datuma raspoloživosti, dio kredita za koji nije podnesen Zahtjev za isplatu u skladu s članom 1.02.B automatski se otkazuje bez ikakvog obavještenja Banke Zajmoprimcu i bez obaveze bilo koje strane.

1.08. Iznosi koji dospijevaju prema članu 1.

Iznosi koji dospijevaju prema članovima 1.05. i 1.06. plaćaju se u valuti tranše o kojoj je riječ. Plaćaju se u roku od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac primi zahtjev Banke ili unutar dužeg roka koji Banka navede u svom zahtjevu.

ČLAN 2.

Zajam

2.01. Iznos zajma

Zajam čini ukupni iznos tranši koje je Banka isplatila u sklopu kredita, u skladu s potvrdom Banke prema članu 2.03.

2.02. Valuta otplate, kamate i drugih troškova

Zajmoprimac kamatu, otplate i druge troškove plative u odnosu na svaku tranšu plaća u valuti u kojoj je tranša isplaćena.

Svako drugo plaćanje vrši se u valuti koju naznači Banka, uzimajući u obzir valutu troškova koji se pokrivaju tom uplatom.

2.03. Potvrda Banke

U roku od 10 (deset) dana nakon isplate svake tranše, Banka, ako je prikladno, Zajmoprimcu dostavlja plan otplate iz člana 4.01., koji pokazuje datum isplate, valutu, isplaćeni iznos, uslove otplate, kamatnu stopu date tranše i za datu tranšu.

ČLAN 3.

Kamata

3.01. Kamatna stopa

Fiksne stope i rasponi raspoloživi su za periode od najmanje 4 (četiri) godine, ili, u slučaju neplaćanja glavnice u tom periodu, najmanje 3 (tri) godine.

3.01.A Tranše s fiksnom stopom

Zajmoprimac na neotplaćeni iznos svake tranše s fiksnom stopom plaća kamatu tromjesečno, polugodišnje ili godišnje, na datume plaćanja navedene u Obavještenju o isplati, počevši na prvi takav datum plaćanja nakon datuma isplate tranše. Ako period od datuma isplate na koji je izvršena isplata do prvog datuma plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunava u tom periodu odgađa do sljedećeg datuma plaćanja.

Kamata se obračunava u skladu s članom 5.01.(a).

3.01.B Tranše s promjenjivom stopom

Zajmoprimac na relevantni datum plaćanja naveden u Obavještenju o isplati, na neotplaćeni iznos svake tranše s promjenjivom stopom plaća kamatu tromjesečno, polugodišnje ili godišnje, počevši na prvi takav datum plaćanja nakon datuma isplate tranše. Ako period od datuma isplate na koji je izvršena isplata do prvog datuma plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunava u tom periodu odgađa do sljedećeg datuma plaćanja.

Banka u roku od 10 (deset) dana nakon početka svakog perioda promjenjive kamate Zajmoprimca obavještava o takvoj promjenjivoj stopi.

Ako se u skladu s članovima 1.05. i 1.06. isplata bilo koje tranše s promjenjivom stopom izvrši nakon zakazanog datuma isplate, na prvi referentni period promjenjive stope primjenjuje se relevantna međubankarska stopa kao da je isplata izvršena na zakazani datum isplate.

Kamata se, na osnovu člana 5.01.(b), obračunava u odnosu na svaki referentni period promjenjive kamate. Ako je promjenjiva stopa za bilo koji referentni period promjenjive stope ispod nule, podešava se na vrijednost nula.

3.01.C Revizija ili konverzija tranše

Kada Zajmoprimac odabere mogućnost revizije ili konverzije osnove kamatne stope tranše, Zajmoprimac, od datuma revizije/konverzije kamate (u sklad s procedurom definisanom u Dodatku D) plaća kamatu po stopi određenoj u skladu s odredbama u Dodatku D.

3.02. Kamata na zakasnele iznose

Ne dovodeći u pitanje član 10. i s izuzetkom u odnosu na član 3.01., ako Zajmoprimac ne plati neki dospjeli iznos prema ovom ugovoru na datum dospeljeća, kamata se obračunava na neplaćeni iznos plativ prema odredbama ovog ugovora, od datuma dospeljeća do datuma stvarnog plaćanja, po godišnjoj stopi jednakoj:

- (i) za zakasnele iznose koji se odnose na tranše s promjenjivom stopom, primjenjiva promjenjiva stopa uz dodatnih 2% (200 baznih bodova);
- (ii) za zakasnele iznose koji se odnose na tranše s fiksnom stopom, ili (a) primjenjiva fiksna stopa uz dodatnih 2% (200 baznih bodova) ili (b) relevantna međubankarska stopa uz dodatnih 2% (200 baznih bodova), zavisno od toga koja je viša;

- (iii) za zakasnjele iznose osim onih navedenih pod (i) ili (ii) iznad, relevantna međubankarska stopa uz dodatnih 2% (200 baznih bodova),

I plativa je u skladu s zahtjevom Banke. U cilju određivanja relevantne međubankarske stope u vezi s ovim članom 3.02., relevantni periodi, sa značenjem definisanim u Dodatku B, uzastopni su periodi od jednog mjeseca, počevši na datum dospeljeća.

Ako je zakasnjeli iznos u valuti koja nije valuta zajma, primjenjuje se sljedeća godišnja stopa, odnosno relevantna međubankarska stopa koju Banka uopšteno koristi za transakcije u toj valuti uz dodatnih 2% (200 baznih bodova), izračunata u skladu s tržišnom praksom za takvu stopu.

3.03. Slučaj poremećaja na tržištu

Ako, u bilo kojem trenutku (i) između datuma na koji Banka izda Obavještenje o isplati u odnosu na tranšu, i (ii) do datuma koji pada 30 (trideset) radnih dana prije zakazanog datuma isplate u EUR, GBP ili USD, ili u slučaju da tranše treba da se isplate u bilo kojoj drugoj valuti 2 (dva) dana prije zakazanog datuma isplate, dođe do slučaja poremećaja tržišta, Banka može Zajmoprimca da obavijesti o stupanju ove odredbe na snagu. U tom slučaju, primjenjuju se sljedeća pravila:

- (a) U slučaju najavljene tranše koja treba da se isplati u EUR, GBP ili USD, kamatna stopa primjenjiva na takvu najavljenju tranšu do datuma dospeljeća ili datuma revizije/konverzije kamate je, ako postoji, stopa (izražena kao godišnja stopa u procentima) za koju Banka odredi da bude u potpunosti trošak Banke za finansiranje relevantne tranše, na osnovu tada primjenjive referentne stope koju je odredila Banka ili alternativnog načina utvrđivanja stope kojeg Banka interno utvrđuje na razuman način. Zajmoprimac ima pravo da pismenim putem odbije isplatu u roku koji je definisan u obavještenju, te snosi tako nastale troškove, ako postoje, u kojem slučaju Banka ne izvršava isplatu, dok preostali odgovarajući kredit ostaje raspoloživ za isplatu u skladu s članom 1.02.B. Ako Zajmoprimac isplatu ne odbije na vrijeme, ugovorne strane se slažu da su isplata i uslovi ovog sporazuma u potpunosti obavezujući za obje strane;
- (b) U slučaju najavljene tranše koja treba da se isplati u valuti koja nije EUR, GBP ili USD, Banka Zajmoprimca obavještava o jednakom iznosu u eurima koji treba da se isplati na zakazani datum isplate i o relevantnoj procentnoj stopi na način opisan gornjem u stavu (a) koja se primjenjuje na tranšu do datuma dospeljeća ili datuma revizije/konverzije kamate, ako postoje. Zajmoprimac ima pravo da pismenim putem odbije isplatu u roku koji je definisan u obavještenju, te snosi tako nastale troškove, ako postoje, u kojem slučaju Banka ne izvršava isplatu, dok preostali odgovarajući kredit ostaje raspoloživ za isplatu u skladu s članom 1.02.B. Ako Zajmoprimac isplatu ne odbije na vrijeme, ugovorne strane se slažu da su isplata u eurima i uslovi ovog sporazuma u potpunosti obavezujući za obje strane

U svakom slučaju, raspon ili fiksna stopa koju Banka prethodno najavi u Obavještenju o isplati više se ne primjenjuje.

ČLAN 4.

Otplata

4.01. Uobičajena otplata

4.01.A Otplata u ratama

- (a) Zajmoprimac svaku tranšu otplaćuje u ratama, na datume plaćanja definisane u relevantnom Obavještenju o isplati, u skladu s odredbama u rasporedu otplate, dostavljenom prema članu 2.03.
- (b) Svaki raspored otplate zasniva se na sljedećem:
- (i) u slučaju tranše s fiksnom kamatom bez datuma revizije/konverzije kamate, otplata se vrši godišnje, polugodišnje ili tromjesečno, u jednakim ratama glavnice ili stalnim ratama glavnice i kamate;

- (ii) u slučaju tranše s fiksnom kamatom s datumom revizije/konverzije kamate ili tranše s promjenljivom stopom, otplata se vrši u jednakim godišnjim, polugodišnjim ili tromjesečnim ratama glavnice;
- (iii) prvi datum otplate svake tranše je datum plaćanja koji pada najranije 60 (šezdeset) dana nakon zakazanog datuma isplate i najkasnije prvog datuma plaćanja, neposredno nakon šeste godišnjice zakazanog datuma isplate tranše; i
- (iv) posljednji datum otplate svake tranše je datum plaćanja koji pada najranije 4 (četiri) godine i najkasnije 25 (dvadeset pet) godina od zakazanog datuma isplate.

4.01.B Jedna rata

Alternativno, Zajmoprimac svaku tranšu može da otplati u jednoj rati, na datum plaćanja naveden u Obavještenju o isplati, odnosno na datum koji pada najranije 3 (tri) godine ili najkasnije 15 (petnaest) godina od zakazanog datuma isplate.

4.02. Dobrovoljna prijevremena otplata

4.02.A Mogućnost prijevremene otplate

U skladu s članovima 4.02.B, 4.02.C i 4.04., Zajmoprimac može prije vremena da otplati cijelu ili dio bilo koje tranše, uključujući obračunatu kamatu i odštetu, ako postoje, a nakon izdavanja Zahtjeva za prijevremenu otplatu, uz davanje obavještenja najmanje 1 (jedan) mjesec ranije, u kojem se navodi: (i) iznos prijevremene otplate, (ii) datum prijevremene otplate, (iii) ako je primjenjivo, izbor načina primjene iznosa prijevremene otplate u skladu s članom 5.05.C(i), i (iv) broj ugovora („F1 br.“) naveden na naslovnici ovog ugovora.

U skladu s članom 4.02.C, Zahtjev za prijevremenu otplatu je obavezujući i neopoziv.

4.02.B Odšteta za prijevremenu otplatu

4.02.B(1) TRANŠA S FIKSNOM STOPOM

U skladu s niže navedenim članom 4.02.B(3), ako prijevremeno otplati tranšu s fiksnom kamatom, Zajmoprimac Banci na dan prijevremene otplate plaća odštetu u odnosu na tranšu s fiksnom stopom koja se prijevremeno otplaćuje.

4.02.B(2) TRANŠA S PROMJENJIVOM STOPOM

U skladu s članom 4.02.B(3) u nastavku, Zajmoprimac može, na bilo koji relevantni datum otplate, bez odštete, da prijevremeno otplati tranšu s promjenljivom stopom.

4.02.B(3) Osim ako Zajmoprimac pismeno ne potvrdi da je prihvatio fiksnu stopu u odnosu na Prijedlog za reviziju/konverziju kamate u skladu s Dodatom D, prijevremena otplata tranše na datum revizije/konverzije kamate, kako je najavljeno u skladu s članom 1.02.C(a)(viii), ili u skladu s Dodatkom C.1. ili D, zavisno od slučaja, može da bude završena bez plaćanja odštete.

4.02.C Mehanizmi prijevremene otplate

Nakon što Zajmoprimac Banci dostavi Zahtjev za prijevremenu otplatu, Banka Zajmoprimcu izdaje Obavještenje o prijevremenoj otplati, najkasnije 15 (petnaest) dana prije datuma prijevremene otplate. U Obavještenju o prijevremenoj otplati navodi se iznos prijevremene otplate, obračunata dospjela kamata, odšteta za prijevremeno plaćanje u skladu s članom 4.02.B ili, zavisno od slučaja, da odšteta ne postoji, način primjene iznosa prijevremene otplate i rok za prihvatanje.

Ako Zajmoprimac prihvati Obavještenje o prijevremenoj otplati najkasnije do roka za prihvatanje, Zajmoprimac izvršava prijevremeno plaćanje. U bilo kojem drugom slučaju, Zajmoprimac može da ne izvrši prijevremenu otplatu.

Zajmoprimac, uz prijevremenu otplatu, plaća i obračunatu kamatu i odštetu, ako postoji, dospjelu na iznos prijevremene otplate, kao što je navedeno u Obavještenju o prijevremenoj otplati.

4.03. Prinudna prijevremena otplata

4.03.A Slučajevi prijevremene otplate

4.03.A(1) SMANJENJE TROŠKOVA PROJEKTA

Ako ukupni troškovi Projekta budu manji od Iznosa navedenog u uvodnom stavu (2) tako da je ukupan iznos kredita veći od 50% (pedeset posto) ukupnih troškova Projekta, Banka može bez odlaganja, putem obavještenja Zajmoprimcu, da otkáže neisplaćeni dio kredita i/ili zahtijeva prijevremenu otplatu zajma. Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana od datuma podnošenja zahtjeva.

4.03.A(2) JEDNAKO RANGIRANJE (*PARI PASSU*) S FINANSIRANJEM KOJE NE OSIGURAVA EIB

Ako Zajmoprimac dobrovoljno prijevremeno otplati (radi jasnoće, prijevremena otplata uključuje ponovnu nabavku ili otkazivanje, zavisno od slučaja) dio ili cjelokupni iznos zaduženja koje ne osigurava EIB, i kada takva prijevremena otplata nije izvršena iz sredstava zajma ili bilo kakvog drugog zaduženja, a period tog zaduženja traje najmanje koliko i rok unaprijed plaćenih sredstava zajma koji ne osigurava EIB, a koji još nije istekao, Banka može, putem obavještenja Zajmoprimcu, da otkáže neisplaćeni dio kredita i zahtijeva prijevremenu otplatu zajma. Dio zajma za koji Banka može da zahtijeva prijevremenu otplatu jednak je razmjeri koju prijevremeno otplaćeni iznos finansiranja koje ne osigurava EIB ima u odnosu na ukupni neisplaćeni iznos svih zaduženja koja ne osigurava EIB.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana od datuma podnošenja zahtjeva.

U smislu ovog člana, „finansiranje koje ne osigurava EIB“ uključuje svaki zajam (osim Zajma i svakog drugog izravnog zajma Banke Zajmoprimcu), kreditnu obveznicu ili drugi oblik finansijskog zaduženja, ili bilo kakvu obavezu plaćanja ili otplate sredstava koja su izvorno odobrena Zajmoprimcu za period duži od 3 (tri) godine.

4.03.A(3) PROMJENA ZAKONA

Zajmoprimac i/ili Republika Srpska bez odlaganja informiše Banku o slučaju promjene zakona ili vjerovatnoće da će doći do takve promjene. U tom slučaju, ili ako Banka opravdano smatra da se promjena zakona dogodila ili da će se dogoditi, Banka od Zajmoprimca i/ili Republike Srpske može da traži konsultacije. Takve se konsultacije održavaju u roku od 30 (trideset) dana nakon datuma zahtjeva Banke. Ako, nakon isteka roka od 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za konsultacije, Banka i dalje smatra da nepogodnosti uzrokovane takvom promjenom zakona ne mogu da se umanje u njenu korist, Banka, putem obavještenja Zajmoprimcu, može da otkáže neisplaćeni dio kredita, te zahtijeva prijevremenu otplatu zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom ugovoru.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U smislu ovog člana, „slučaj promjene zakona“ znači donošenje zakona, proglašenje, izvršenje ili ratifikovanje bilo kojeg zakona, ili bilo koju izmjenu ili amandman na bilo koji zakon, pravilo ili propis (ili u primjeni ili službenom tumačenju bilo kojeg zakona, pravila ili propisa), koja se dogodi nakon datuma ovog ugovora, i koja bi, po mišljenju Banke, negativno uticala na sposobnost Zajmoprimca ili Republike Srpske da ispunjava svoje obaveze prema ovom ugovoru.

4.03.A(4) KVALIFIKOVANI TROŠKOVI MANJI OD IZNOSA TRANŠE

Zajmoprimac i/ili Republika Srpska, u zavisnosti od slučaja, obavezuje se da:

- (a) u roku od 120 (stotinu dvadeset) dana nakon isplate bilo koje tranše prema ovom ugovoru, napravi kvalifikovani trošak čiji je ukupni iznos barem jednak iznosu od 80% (osamdeset posto) iznosa te tranše i 100% (stotinu posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, ako postoje; i

- (b) u roku od 120 (stotinu dvadeset) dana nakon isplate posljednje tranše prema ovom ugovoru, napravi kvalifikovani trošak čiji je ukupni iznos barem jednak iznosu od 100% (stotinu posto) iznosa te tranše i 100% (stotinu posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, ako postoje.

Kao dokaz o ispunjavanju gore navedenih obaveza, Zajmoprimac i/ili Republika Srpska do 120. (stotinu dvadesetog) dana nakon isplate bilo koje tranše, na način koji odgovara Banci, Banci obavezno dostavlja dokumente na engleskom jeziku ili dokumente uz koje je priložen prevod na engleski jezik.

Ako u odnosu na bilo koju isplaćenu tranšu, Zajmoprimac i/ili Republika Srpska Banci na vrijeme ne dostavi bilo koje dokumente iz ovog člana 4.03.A(4), Banka može da zahtijeva prijevremenu otplatu dijela tranše koji prelazi iznos kvalifikovanog troška koji Zajmoprimac i/ili Republika Srpska napravi, a za koji je Zajmoprimac i/ili Republika Srpska Banci dostavio zadovoljavajuće dokaze.

4.03.A(5) NEZAKONITOST Okvirni sporazum i garancija EU-a

Ako:

- a) u bilo kojoj sudskoj nadležnosti postane nezakonito da Banka izvršava bilo koju svoju obavezu prema ovom ugovoru ili da finansira i održava zajam; ili
- b) ako je ili je vjerovatno da će Okvirni sporazum da bude:
- (i) odbačen od strane Zajmoprimca i/ili Republike Srpske ili ni u kojem pogledu nije obavezujući za Zajmoprimca i/ili Republiku Srpsku; ili
 - (ii) on nije na snazi u skladu s njegovim uslovima ili Zajmoprimac tvrdi da nije na snazi u skladu s njegovim uslovima;
 - (iii) prekršen, u tome da bilo koja obaveza koju je preuzeo Zajmoprimca i/ili Republika Srpska prema Okvirnom sporazumu prestane da se ispunjava u pogledu bilo kojeg zajma datog bilo kojem zajmoprimcu na teritoriji Zajmoprimca i/ili Republike Srpske iz resursa Banke, ili Evropske Unije,
- c) u odnosu na garanciju EU-a:
- (i) više nije valjan ili nije u potpunosti na snazi i u primjeni;
 - (ii) uslovi za pokriće prema garanciji EU-a nisu ispunjeni; ili
 - (iii) nije primjenjiv u skladu s odredbama garancije EU-a ili postoje navodi da nije primjenjiv u skladu s odredbama garancije EU-a,

Banka o tome može odmah da izvijesti Zajmoprimca i odmah (i) obustavi ili otkaže neisplaćeni dio kredita i/ili (ii) zahtijeva prijevremenu otplatu zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom ugovoru, na datum koji Banka navede u obavještenju Zajmoprimcu.

4.03.B Mehanizmi prijevremene otplate

Svaki iznos koji Banka zahtijeva u skladu s članom 4.03.A, uključujući bilo kakvu kamatu ili druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom ugovoru uz i bez ograničenja na bilo kakvu odštetu dospjelu u skladu s članom 4.03.C i članom 4.04., plaća se na datum koji Banka naznači u svom obavještenju o zahtjevu.

4.03.C Odšteta za prijevremenu otplatu

U slučaju prijevremene otplate s naplatom odštete, odšteta, ako postoji, određuje se u skladu s članom 4.02.B.

4.04. Opšte odredbe

Otplaćeni ili prijevremeno otplaćeni iznos ne može da bude ponovo posuđen. Ovaj član 4. ne izuzima član 10.

Ako Zajmoprimac prijevremeno otplati tranšu na datum koji nije relevantni datum plaćanja, Zajmoprimac, zbog primanja sredstava na dan koji nije relevantni datum plaćanja, Banku obeštećuje u iznosu koji odredi Banka.

ČLAN 5.

Plaćanja

5.01. Praksa brojanja dana

Svaki iznos koji dospijeva na osnovu kamate, odštete ili naknade od Zajmoprimca prema ovom ugovoru, a koji se izračunava za dio godine, određuje se prema sljedećoj praksi:

- (a) u smislu kamata i odšteta dospjelih za tranšu s fiksnom stopom, godina ima 360 (tri stotine i šezdeset) dana, a mjesec 30 (trideset) dana;
- (b) u smislu kamata i odšteta dospjelih za tranšu s promjenljivom stopom, godina ima 360 (tri stotine i šezdeset) dana (ali 365 (tri stotine i šezdesetpet dana) dana (nepromjenljivo) za GBP, ZAR i PLN) i broj dana koji su prošli; i
- (c) u smislu naknada, godina ima 360 (tri stotine i šezdeset) dana (ali 365 (tri stotine i šezdesetpet dana) dana (nepromjenljivo) za naknade dospjele u GBP, ZAR i PLN) i broj dana koji su prošli.

5.02. Vrijeme i mjesto plaćanja

Ako nije drugačije definisano ovim ugovorom ili zahtjevom Banke, svi iznosi osim Iznosa kamate, odštete i glavnice, plativi su u periodu od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac primi zahtjev Banke.

Svaki iznos koji Zajmoprimac plaća prema ovom ugovoru plaća se na relevantni račun o kojem Banka obavještava Zajmoprimca. Banka Zajmoprimca obavještava o računu najmanje 15 (petnaest) dana prije datuma dospijeća prve uplate Zajmoprimca te Zajmoprimca o bilo kakvoj promjeni računa obavještava najmanje 15 (petnaest) dana prije prve uplate na koju se ta promjena primjenjuje. Ovaj rok za obavještenje ne primjenjuje se u slučaju plaćanja u skladu s članom 10.

Zajmoprimac prilikom svakog plaćanja navodi broj ugovora („FI br.“) koji se nalazi na naslovnici ovog ugovora.

Iznos koji Zajmoprimac treba da plati smatra se plaćenim kada ga Banka primi.

Bilo kakve isplate koja Banka izvrši i plaćanja Banci prema ovom ugovoru vrše se na račun ili račune koji su Banci prihvatljivi. Radi izbjegavanja sumnje, bilo koji račun na ime Zajmoprimca kod bilo koje zakonski ovlaštene finansijske institucije u mjestu osnivanja Zajmoprimca ili u mjestu realizacije Projekta smatra se prihvatljivim za Banku.

5.03. Nepostojanje prebijanja koje vrši Zajmoprimac

Sva plaćanja koja Zajmoprimac vrši prema ovom ugovoru obračunavaju se i vrše bez (i bez bilo kakvih odbitaka) prebijanja ili protivzahtjeva.

5.04. Poremećaj platnog sistema

Ako Banka (svojom odlukom) ustanovi da je došlo do slučaja poremećaja, ili ako Zajmoprimac o istom obavijesti Banku:

- (a) Banka se može, a ako Zajmoprimac to zatraži tako će i da postupi, konsultovati sa Zajmoprimcem u cilju usaglašavanja oko promjena poslovanja ili primjene Ugovora, onako kako Banka, u skladu s okolnostima, smatra neophodnim;
- (b) Banka nije obavezna da konsultuje Zajmoprimca u pogledu bilo kakvih promjena iz stava (a) ako, po njenom mišljenju, to nije praktično u datim okolnostima, a ni u kojem slučaju nije obavezna da se složi s takvim promjenama; i
- (c) Banka ne snosi odgovornost za bilo kakvu štetu, troškove ili bilo kakve gubitke koji nastanu kao rezultat slučaja poremećaja, niti za nepreduzimanje bilo kakvih koraka u skladu s ili u vezi s ovim članom 5.04.

5.05. Korištenje primljenih sredstava

- (a) Uopšteno

iznosi primljeni od Zajmoprimca oslobađaju ga obaveze plaćanja samo ako su primljeni u skladu s odredbama ovog ugovora.

(b) **Djelimična plaćanja**

Ako Banka primi uplatu koja nije dovoljna za pokrivanje iznosa koji su u tom trenutku dospjeli i koje je Zajmoprimac obavezan da plati prema ovom ugovoru, Banka takvu uplatu koristi na sljedeći način:

- (i) kao prvo, u ili za proporcionalno plaćanje svih neplaćenih naknada, troškova, odšteta ili izdataka dospjelih prema ovom ugovoru;
- (ii) kao drugo, u ili za plaćanje bilo kakve dospjele ali neplaćene kamate prema ovom ugovoru;
- (iii) kao treće, u ili za plaćanje bilo kakve dospjele ali neplaćene glavnice prema ovom ugovoru; i
- (iv) kao četvrto, za plaćanje bilo kakvog dospjelog ali neplaćenog iznosa prema ovom ugovoru.

(c) **Raspodjela iznosa povezanih s tranšama**

(i) **U slučaju:**

- djelimične dobrovoljne prijevremene otplate tranše koja treba da se otplati u nekoliko rata, iznos prijevremene otplate primjenjuje se proporcionalno na svaku neotplaćenu ratu ili, na zahtjev Zajmoprimca, obrnutim redoslijedom dospijeća;
- djelimične obavezne prijevremene otplate tranše koja treba da se otplati u nekoliko rata, iznos prijevremene otplate primjenjuje se na smanjenje iznosa neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospijeća.

(ii) Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva prema članu 10.01. i iste iznose primijeni na neku tranšu smanjuju iznos neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospijeća. Iznose primijene između tranši Banka može da koristi po svom nahođenju.

(iii) U slučaju prijema iznosa za koje ne može da se utvrdi da su primjenjivi na konkretnu tranšu i za koje ne postoji dogovor o primjeni između Banke i Zajmoprimca, Banka takav iznos može da primijeni između tranši po svom nahođenju.

ČLAN 6.

Obaveze i izjave Zajmoprimca i Republike Srpske

Preuzete obaveze po ovom članu 6. ostaju na snazi od datuma ovog ugovora sve dok je bilo kakav iznos po ovom ugovoru neizmiren ili je kredit na snazi.

A. Projektna obaveze

6.01. Upotreba zajma i raspoloživost ostalih sredstava

Zajmoprimac i Republika Srpska koriste sve pozajmljene iznose za realizaciju ovog Projekta.

Zajmoprimac se brine da na raspolaganju ima ostala sredstva iz uvodnog stava (2) te da su takva sredstva, u mjeri u kojoj je to potrebno, utrošena na finansiranje Projekta.

6.02. Završetak Projekta

Zajmoprimac i Republika Srpska izvode Projekt u skladu s Tehničkim opisom koji, s vremena na vrijeme, može da se mijenja uz odobrenje Banke, te završavaju Projekt do krajnjeg datuma navedenog u Tehničkom opisu.

6.03. Povećani troškovi Projekta

Ako ukupni trošak Projekta premašuje procijenjeni iznos iz uvodnog stava (2), Zajmoprimac je dužan da obezbijedi sredstva za finansiranje povećanog troška bez učešća Banke kako bi mogao da završi Projekt u skladu s Tehničkim opisom. O planovima za finansiranje uvećanih troškova Banku treba obavijestiti bez odlaganja.

6.04. Postupak nabavke

Zajmoprimac i/ili Republika Srpska nabavljaju opremu, osiguravaju usluge i naručuju radove za Projekt putem javnih međunarodnih procedura nabavke ili putem drugih prihvatljivih procedura nabavke, na način prihvatljiv Banci, a sve u skladu s politikom Banke koja je opisana u njegovom Vodiču za nabavku.

Zajmoprimac i/ili Republika Srpska osiguravaju da se ponuđačima u svim tenderskim procedurama kojim upravljaju u realizaciji Projekta omogući stvaran, brz i efektivan mehanizam regresa.

6.05. Stalne obaveze u okviru Projekta

Zajmoprimac i Republika Srpska, u zavisnosti od slučaja, obavezna je da:

- (a) **Održavanje:** održava, popravlja, vrši remont i obnavlja cjelokupnu imovinu koja čini dio Projekta, onako kako je potrebno da se imovina održi u dobrom radnom stanju;
- (b) **Imovina Projekta:** osim ako Banka prethodno da svoj pismeni pristanak, zadržava pravo vlasništva i posjedovanja nad svom imovinom Projekta, ili njenim značajnim dijelom, odnosno, da mijenja i obnavlja imovinu na prikladan način i održava Projekt u stalnoj funkciji, u skladu s njenom prvobitnom namjenom; uz uslov da Banka može da uskrati svoj pristanak samo u slučajevima u kojim bi predložena mjera ugrozila interes Banke kao zajmodavca Zajmoprimcu ili bi dovela do toga da Projekt postane nekvalifikovan za finansiranje, u skladu sa Statutom Banke ili članom 309. Ugovora o funkcionisanju Evropske unije;
- (c) **Osiguranje:** osigura sve radove i svu imovinu koji čine dio Projekta kod prvoklasnih osiguravajućih kuća, u skladu sa sveobuhvatnom relevantnom praksom u branši;
- (d) **Prava i dozvole:** održava na snazi sva prava prolaza ili korištenja i sve dozvole neophodne za izvođenje i funkcionisanje Projekta;
- (e) **Životna sredina:**
 - (i) Izvodi i upravlja Projektom pridržavajući se Zakona o zaštiti životne sredine;
 - (ii) pribavlja, održava i poštuje potrebne okolišne dozvole za Projekt; i
 - (iii) pridržava se svih takvih okolišnih dozvola.
- (f) **Zakoni Evropske unije:** izvodi i upravlja Projektom u skladu s relevantnim zakonima Bosne i Hercegovine i relevantnim standardima Evropske unije, osim u slučaju opštih odstupanja od odredaba o kojim odluči Evropska unija.
- (g) **Pravo revizije integriteta:** osigura da svi ugovori koji se odnose na Projekt budu sklopljeni nakon datuma potpisa ovog ugovora u skladu s Direktivom Evropske unije o nabavci, osim.
 - (i) obaveze da relevantni ugovarač bez odlaganja obavijesti Banku o legitimnoj tvrdnji, pritužbi ili informaciji koja se odnosi na krivična djela vezana za Projekt;
 - (ii) obaveze da relevantni ugovarač vodi knjige i evidencije o svim finansijskim transakcijama i rashodima u vezi s Projektom; i
 - (iii) pravu Banke, u odnosu na navodna krivična djela, da revidira knjige i evidencije relevantnog ugovarača koje se odnose na Projekt te da uzme kopije dokumenata u mjeri u kojoj je to zakonom dozvoljeno.

6.06. Druge obaveze

Republika Srpska revidira organizacioni i finansijski položaj na sredini Projekta i Banci dostavlja dokument sa opštim pregledom odgovarajućih strategija i plana njihove realizacije koji će da osigura koninuiranu operativnu i finansijsku održivost takve bolnice nakon realizacije Projekta.

B. Opšte obaveze

6.07. Poštivanje zakona

Zajmoprimac i Republika Srpska poštuju, u svakom pogledu, sve zakone i propise kojima oni ili Projekt podliježu.

6.08. Opšte izjave i garancije

Zajmoprimac i Republika Srpska izjavljuju i garantuju Banci da:

- (a) su ovlašteni da izvrše, isporuče i provedu svoje obaveze prema ovom ugovoru, te da su preduzete sve potrebne radnje za odobravanje potpisivanja, primjene i izvršenja istog;
- (b) ovaj ugovor ima pravno valjane, obavezujuće i provodive obaveze;
- (c) izvršenje i realizacija, izvršenje obaveza i poštivanje odredaba Ugovora od strane Zajmoprimca zadovoljavaju sljedeće:
 - (i) ne krše ili ne dolaze u sukob s bilo kojim važećim osnivačkim aktima, zakonom, statutom, pravilom ili bilo kojom presudom, dekretom ili dozvolom kojoj podliježu,
 - (ii) ne krše ili ne dolaze u sukob s bilo kojim sporazumom ili drugim instrumentom koji ih obavezuje, a za koji opravdano može da se očekuje da negativno utiče na njihovu mogućnost izvršavanja obaveza prema ovom ugovoru;
- (d) se nakon 14. jula 2010. godine nisu dogodile nikakve materijalno nepovoljne promjene;
- (e) se nije dogodio i ne traje bilo kakav događaj ili okolnost koja predstavlja slučaj neispunjavanja ugovorne obaveze, i ista ne traje bez preduzimanja koraka u cilju rješavanja ili odricanja;
- (f) nije u toku nikakva parnica, arbitražni ili upravni postupak ili istraga te, prema njihovom saznanju, ne prijeti ili nije u postupku pred bilo kojim sudom, arbitražnim organom ili agencijom, te da je rezultirala ili, ako je definisana kao negativna, ili za koju opravdano može da se očekuje da uzrokuje materijalno negativnu promjenu, niti protiv njih postoji nepovoljna presuda ili odluka;
- (g) su izdate ili dobijene sve neophodne dozvole vezane za ovaj ugovor i Projekt s ciljem zakonitog ispunjavanja obaveza prema ovom ugovoru, a sve takve dozvole su potpuno na snazi i u primjeni i prihvatljive su kao dokaz kao dokaz;
- (h) su obaveze Zajmoprimca za plaćanje prema ovom ugovoru rangirane najmanje kao jednake obavezama plaćanja svih drugih trenutnih i budućih neosiguranih i neposrednih obaveza prema bilo kojem dugovnom instrumentu, osim za obaveze koje zakon o preduzećima uopšteno obavežno preferira;
- (i) poštuju član 6.05.(e) te, prema njihovim saznanjima i ubjeđenjima (a nakon pažljive i odgovarajuće provjere), nikakav postupak u vezi zaštite okoliša nije pokrenut niti postoji prijetnja da će biti pokrenut protiv njih, a o kojem prethodno nisu obavijestili Banku; i
- (j) nikakva klauzula o padu kreditnog rejtinga ili finansijske klauzule nisu zaključene s bilo kojim drugim vjerovnikom Zajmoprimca;
- (k) poštuju sve obaveze prema ovom članu 6.;

- (l) prema njihovom saznanju, sredstva koja su u podprojekte uložili Zajmoprimac i/ili Republika Srpska nisu nezakonitog porijekla, uključujući i rezultate pranja novca, niti su povezana s finansiranjem terorizma. I Zajmoprimac i Republika Srpska bez odlaganja obavještavaju Banku ako u bilo kojem trenutku dođu do saznanja o nezakonitom porijeklu bilo kojih od tih sredstava.

Izjave i garancije definisane u tekstu iznad važe i nakon izvršenja ovog ugovora i, s izuzetkom izjave navedene pod (d) u tekstu iznad, smatraju se ponovljenim na svaki datum Zahtjeva za isplatu, datuma isplate i na svaki datum plaćanja.

6.09. Obaveza čuvanja integriteta

Zajmoprimac i Republika Srpska garantuju i preuzimaju obavezu da nisu počinili te da nijedno lice po njihovim trenutnim saznanjima nije počinilo bilo koje od sljedećih radnji i da oni neće počiniti te da nijedno lice, uz njihovu saglasnost ili prethodno saznanje, neće počiniti bilo koju takvu radnju, to jeste:

- (a) nuđenje, davanje, primanje ili navođenje na bilo kakvu neprimjerenu prednost kojom se utiče na postupanje bilo kojeg lica koje obavlja javni položaj ili funkciju ili koje je direktor ili zaposlenik nekog javnog organa ili javnog preduzeća ili koje je direktor ili službenik u javnoj međunarodnoj organizaciji u vezi bilo kojeg postupka nabavke ili u realizaciji bilo kojeg ugovora u vezi elemenata Projekta koji su opisani u Tehničkom opisu; ili
- (b) bilo koja radnja kojom se neprimjereno utiče ili čiji je cilj da neprimjereno utiče na postupak nabavke ili realizaciju Projekta na štetu Zajmoprimca ili Republike Srpske, uključujući dosluh između ponuđača u postupku nabavke.

U te svrhe, saznanje bilo kojeg člana bilo kojeg ministra Zajmoprimca ili Republike Srpske, bilo kojeg državnog sekretara Zajmoprimca ili Republike Srpske, bilo kojeg pomoćnika ministra Zajmoprimca ili Republike Srpske, bilo kojeg savjetnika ministra Zajmoprimca ili Republike Srpske, rukovodioca ili bilo kojeg člana osoblja JUP ili službenika iz člana 12.01. smatra se saznanjem Zajmoprimca odnosno Republike Srpske. Zajmoprimac i Republika Srpska preuzimaju obavezu da, ako bilo ko od njih dođe do saznanja o bilo kakvoj činjenici ili informaciji koja nagovještava počinjenje bilo kakve takve radnje, o tome obavijeste Banku.

Zajmoprimac i Republika Srpska će da uspostave, održavaju i pridržavaju se Internih procedura i kontrola u skladu s važećim domaćim državnim zakonima i najboljom praksom s ciljem da osiguraju da se ne uđe u bilo kakvu transakciju sa, ili u korist, bilo kojeg pojedinca ili Institucija navedenih na ažuriranim spiskovima lica koja su sankcionisana a koje objavljuje Vijeće za sigurnost Ujedinjenih nacija ili njegove komisije u skladu s rezolucijama Vijeća sigurnosti br. 1267 (1999. godina), 1373 (2001. godina) (www.un.org/terrorism) i/ili Vijeća Evropske unije u skladu sa Zajedničkim stavovima 2001/931/CSFP i 2002/402/CSFP te rezolucije ili provedbeni akti koji su povezani s njima ili ih nasljeđuju a vezani su za pitanja finansiranja terorizma.

6.09.B Integritet

Zajmoprimac i Republika Srpska se obavezuju da, u okviru razumnog roka, preduzmu primjerene mjere u vezi bilo kojeg službenika ili bilo kojeg člana svojih upravnih organa, koji je konačnom i neopozivom sudskom presudom osuđen za krivično djelo koje je počinio-la u obavljanju svojih profesionalnih dužnosti, kako bi osigurali da se takav njihov član isključi iz svih aktivnosti u vezi zajma ili Projekta.

ČLAN 7.

Osiguranje

Preuzete obaveze u ovom članu 7. ostaju na snazi od datuma ovog ugovora sve dok je neki iznos prema ovom ugovoru neizmiren ili je kredit na snazi.

7.01. Jednako rangiranje (Parri passu)

Zajmoprimac obezbjeđuje da se njegove obaveze plaćanja prema ovom ugovoru rangiraju i budu rangirane barem kao jednake obavezama plaćanja svih drugih trenutnih i budućih neosiguranih i neosporivih obaveza po bilo kojem instrumentu vanjskog duga, osim za obaveze koje imaju prednost po zakonu opšte primjene.

Naročito ako Banka podnese zahtjev u skladu s članom 10.01. ili ako nastane i nastavi se bilo koji događaj ili potencijalni događaj prema bilo kojem neosiguranom ili neosporivom instrumentu vanjskog duga Zajmoprimca ili bilo koje njegove agencije ili subjekta, Zajmoprimac ne vrši (niti dozvoljava) bilo kakvo plaćanje bilo kojeg takvog instrumenta vanjskog duga (bez obzira na to da li se radi o redovnoj otplati ili ne), a da istovremeno, na sljedeći datum plaćanja, ne plati ili ostavi na stranu na određenom računu za plaćanje iznos koji je jednak razmjeru neotplaćenog duga u skladu s ovim ugovorom i razmjerom plaćanja prema takvom instrumentu vanjskog duga i ukupnog duga neotplaćenog prema tom instrumentu. U tom smislu, zanemaruje se svako plaćanje instrumenta vanjskog duga koje je izvršeno sredstvima drugog instrumenta, a na koje su se obavezala uglavnom ista lica koja su se obavezala na instrument vanjskog duga.

U ovom ugovoru, „instrument vanjskog duga“ znači (a) instrument, uključujući svaku priznanicu ili izvod računa, koji dokazuje ili čini obavezu otplate zajma, depozita, avansa ili sličnog kreditnog elementa (uključujući, bez ograničenja, bilo kakvo produženje kredita prema sporazumu o refinansiranju ili reprogramiranju), (b) obavezu koja se dokazuje obveznicom, dužničkim vrijednosnim papirom ili sličnim pismenim dokazom o zaduženju, ili (c) garanciju koju izdaje Zajmoprimac za obavezu treće strane, pod uslovom da, u svakom slučaju, takva obaveza: (i) podliježe zakonodavnom sistemu koji nije zakon Zajmoprimca; ili je (ii) plativa u valuti koja nije valuta zemlje Zajmoprimca; ili je (iii) plativa subjektu koji je osnovan, ima sjedište ili je rezident ili čije je glavno mjesto poslovanja izvan zemlje Zajmoprimca.

7.02. Dodatno osiguranje

Ako bi Zajmoprimac bilo kojoj trećoj strani dao osiguranje za izvršavanje bilo kojeg instrumenta vanjskog duga, ili bilo kakvu prednost ili prioritet u vezi s tim, Zajmoprimac, ako tako zahtijeva Banka, Banci daje jednako osiguranje za izvršavanje svojih obaveza prema ovom ugovoru ili Banci daje jednaku prednost ili prioritet.

7.03. Klauzule koje se naknadno unose

Ako Zajmoprimac s bilo kojim drugim finansijskim povjeriocem zaključi sporazum o finansiranju koji sadrži klauzulu o gubitku kreditnog rejtinga ili bilo kakvu drugu odredbu koja se odnosi na jednako rangiranje ili odredbu prema kojoj se, u slučaju da se neka obaveza ne izvrši, čitav ugovor automatski otkazuje i dospijeva na naplatu (*cross-default clause*), koja je stroža od bilo koje ekvivalentne odredbe ovog ugovora, Zajmoprimac o tome obavještava Banku i, na zahtjev Banke, dopunjava ovaj ugovor kako bi se ekvivalentna odredba u korist Banke uvrstila u isti.

ČLAN 8.

Informacije i poslate

8.01. Informacije u vezi Projekta

Zajmoprimac i/ili Republika Srpska, svaka posebno:

(a) Banci dostavlja:

- (i) informacije u obliku i sadržaju, te u vrijeme definisano u Dodatku A.2., ili drugačije, o čemu se ugovorne strane povremeno dogovore, i
- (ii) sve informacije ili dokumente koji se odnose na finansiranje, nabavku, realizaciju, funkcionisanje Projekta i s njima povezana pitanja vezana za zaštitu sredine i socijalna pitanja, a koje Banka, u razumnom roku, može opravdano da zahtijeva,

pod uslovom da uvijek, u slučaju da takve informacije ili dokumenti Banci nisu dostavljeni na vrijeme, te da Zajmoprimac i/ili Republika Srpska ne isprave propust u roku koji je Banka razumno odredila pismenim putem, Banka može taj nedostatak da ispravi u mjeri u kojoj je to moguće tako što će angažovati svoje osoblje ili konsultanta, ili neku treću stranu, o trošku Zajmoprimca, a Zajmoprimac i/ili Republika Srpska tim licima pruža svu neophodnu pomoć;

- (b) (i) na jednom mjestu, a zbog inspekcije, će tokom sljedećih 6 (šest) godina od zaključenja bilo kojeg ugovora finansiranog zajmom, sačuvati potpune uslove ugovora, kao i materijalne dokumente koji se odnose na proces nabavke i izvršenje ugovora i (ii) osigurati da Banka može da provjeri sve ugovorne dokumente koje je ugovarač obavezan da sačuva u skladu s ugovorom o nabavci;
- (c) prije potpisivanja ovog ugovora, na odobrenje Banci, bez odlaganja, će podnijeti svaku materijalnu promjenu Projekta, takođe uzimajući u obzir informacije pružene Banci u vezi s Projektom, a koje se, između ostalog, odnose na cijenu, projektovanje, vremenske rasporede, ili na plan troškova ili finansijski plan Projekta;
- (d) bez odlaganja informiše Banku o:
 - (i) svim mjerama i protestima koji su pokrenuti, ili prigovoru bilo koje treće strane, o svakoj legitimnoj pritužbi koju primi Zajmoprimac i/ili Republika Srpska, ili o svakom ekološkom postupku, koji je, prema njihovom saznanju pokrenut, čeka na rješenje ili postoji vjerovatnoća da će se pokrenuti, protiv Zajmoprimca i/ili Republike Srpske; i
 - (ii) svakoj činjenici ili događaju s kojim je Zajmoprimac i/ili Republika Srpska upoznat, a koji može da značajno ugrozi ili utiče na uslove izvršenja ili funkcionisanja Projekta; i
 - (iii) svakom nepoštivanju Zajmoprimca i/ili Republike Srpske primjenljivih ekoloških ili socijalnih standarda;
 - (iv) svakoj obustavi, opozivanju ili izmjeni bilo kojeg važećeg zakona o zaštiti životne sredine;
 - (v) svakoj legitimnoj tvrdnji, pritužbi ili informaciji koja se odnosi na kaznena djela povezana s Projektom;
 - (vi) bilo kakvom dodatnom razvoju događaja u vezi postupaka navedenih pod (f) člana 6.08.;

te određuju mjere po predmetnim pitanjima; te

- (e) Banci dostavljaju dokumente navedene u članu 4.03.A(4) do njihovih datuma dospijeca.

8.02. Informacije koje se odnose na Zajmoprimca i/ili Republiku Srpsku

Zajmoprimac i/ili Republika Srpska, u zavisnosti od slučaja, bez odlaganja će da Banku obavijesti o:

- (a) svakoj činjenici koja Zajmoprimca i/ili Republiku Srpsku obavezuje da prijevremeno otplati bilo kakvo finansijsko zaduženje ili bilo koja sredstva Evropske unije;
- (b) svakom događaju ili odluci koja predstavlja ili može da dovede do slučaja prijevremene otplate;
- (c) svakoj namjeri Zajmoprimca i/ili Republike Srpske da odobri bilo kakvu garanciju u odnosu na bilo koju imovinu u korist treće strane;
- (d) svakoj namjeri Zajmoprimca i/ili Republike Srpske da se odrekne vlasništva nad bilo kojom materijalnom komponentom Projekta;
- (e) svakoj činjenici ili događaju za koji se opravdano smatra da sprečava značajno izvršenje bilo kakve obaveze Zajmoprimca i/ili Republike Srpske prema ovom ugovoru;

- (f) bilo kojem događaju navedenom u članu 10.01., koji se dogodio, koji će se vjerovatno dogoditi ili koji se očekuje; ili
- (g) bilo kojoj parnici, arbitražnom ili upravnom postupku ili istrazi koja je u toku, do koje će vjerovatno doći ili koja se očekuje, a koja bi, ako o njoj bude nepovoljno odlučeno, za rezultat imala nepovoljnu materijalnu promjenu;
- (h) koliko to dozvoljava zakon, bilo kakvoj materijalnoj parnici, arbitražnom postupku, upravnom postupku ili istrazi koju vrši sud, upravni ili sličan javni organ, a koji je, prema saznanju i ubjeđenju Zajmoprimca i/ili Republike Srpske, u toku ili se priprema ili nije okončan protiv Zajmoprimca i/ili Republike Srpske u vezi sa kaznenim djelima koja su povezana sa zajmom;
- (i) svim mjerama koje preduzme u skladu s članom 6.09.B ovog ugovora.

8.03. Posjeta od strane Banke

Zajmoprimac i Republika Srpska dopušta licima koja odredi Banka, kao i licima koja odrede druge ustanove ili organi Evropske unije, kada je to potrebno prema relevantnim i obavezujućim odredbama zakona Evropske unije,

- (a) da posjete lokacije, objekte i radove koji čine Projekt te da provode provjere prema njihovim željama;
- (b) da intervjuišu predstavnike Zajmoprimca i/ili Republike Srpske i ne sprečava kontakte s bilo kojim drugim licem koje učestvuje u ili na koje utiče Projekt; i
- (c) da pregledaju knjige i evidenciju Zajmoprimca i/ili Republike Srpske koje se odnose na izvršenje Projekta te da im se obezbijede kopije povezanih dokumenta ako to zakon dozvoljava.

Zajmoprimac i Republika Srpska Banci pruža, ili obezbjeđuje da se Banci pruži, sva potrebna pomoć u svrhe opisane u ovom članu.

Zajmoprimac i Republika Srpska prihvata da Banka može da bude obavezna da otkrije takve informacije o Zajmoprimcu, Republici Srpskoj ili Projektu nadležnom organu ili ustanovi Evropske unije u skladu s relevantnim obavezujućim odredbama zakona Evropske unije.

8.04. Istrage i informacije

Zajmoprimac i Republika Srpska obavezuje se:

- (a) da preduzme takve korake koje Banka može opravdano da traži kako bi istražila i/ili okončala bilo koju počinjenu navodnu radnju ili radnju za koji postoji sumnja da je počinjena a čija priroda je opisana u članu 6.09.;
- (b) da Banku obavijesti o mjerama koje su preduzete kako bi se tražila odšteta od lica odgovornih za bilo kakav gubitak koji je proizašao iz takve radnje;
- (c) da omogući bilo kakvu istragu koju Banka može da vrši o bilo kojoj takvoj radnji.

ČLAN 9.

Takse i troškovi

9.01. Porezi, dažblne i naknade

Zajmoprimac i Republika Srpska plaća sve poreze, takse, naknade i druge namete bilo koje prirode, uključujući administrativne takse i naknade za registraciju koje proizilaze iz izvršenja ili realizacije ovog ugovora ili bilo kojeg dokumenta povezanog s ovim ugovorom, te iz stvaranja, usavršavanja, registrovanja ili izvršavanja bilo kojeg osiguranja iz zajma u primjenjivom omjeru.

Zajmoprimac i/ili Republika Srpska će, u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine, sve troškove u vezi s Projektom, izuzeti iz plaćanja carina, poreza ili naknada bilo kakve prirode.

Zajmoprimac plaća glavnicu, kamatu, odštetu i ostale dospjele iznose prema ovom ugovoru, u bruto iznosu, bez odbitka bilo kojih državnih ili lokalnih nameta; pod uslovom da, ako je obavezan da izvrši odbitak, Zajmoprimac nadoknadi Banci taj iznos tako što će nakon odbitka, neto iznos koji primi Banka biti jednak dospelom iznosu.

9.02. Ostali troškovi

Zajmoprimac snosi sve troškove i naknade, uključujući profesionalne, bankarske ili devizne troškove nastale u vezi s pripremom, izvršenjem, realizacijom, provođenjem i raskidom ovog ugovora ili bilo kojeg drugog dokumenta povezanog s ovim ugovorom, bilo koje izmjene, dodatke ili odricanja u odnosu na ovaj ugovor ili bilo koji drugi dokument, i izmjene, stvaranja, upravljanja, provođenja i realizacije bilo kakvih osiguranja za zajam, kao i sve troškove Banke prema članu 8.04.

9.03. Povećani troškovi, odšteta i preblijanje

- (a) Zajmoprimac Banci plaća sve iznose ili troškove koje Banka pretrpi ili napravi kao posljedicu uvođenja ili bilo kakve promjene u (ili u tumačenju, vršenju ili primjeni) bilo kojem zakonu ili propisu ili poštivanju bilo kojeg zakona ili propisa, izvršene nakon datuma potpisivanja ovog ugovora, u skladu ili kao rezultat čega je (i) Banka obavezna da snosi dodatne troškove kako bi finansirala ili izvršila svoje obaveze prema ovom ugovoru, ili (ii) bilo koji iznos, koji se Banci duguje prema ovom ugovoru, ili finansijski prihod, kao rezultat odobravanja kredita ili zajma od strane Banke, smanjen ili eliminisan.
- (b) Nezavisno od svih drugih prava Banke prema ovom ugovoru ili prema bilo kojem važećem zakonu, Zajmoprimac obeštećuje i štiti Banku od bilo kakvog gubitka nastalog kao rezultat bilo kakvog plaćanja ili djelimičnog pokrivanja dugovanja, a koje se odvija na način drugačiji od onog koji se izričito navodi u ovom ugovoru.
- (c) Banka može da prebije svaku dospelu obavezu koju Zajmoprimac duguje prema ovom ugovoru (u mjeri u kojoj je duguje Banci) s bilo kojom obavezom (dospelom ili nedospelom) koju Banka duguje Zajmoprimcu, nezavisno od mjesta plaćanja, poslovnice strane banke ili valute bilo koje od ove dvije obaveze. Ako su obaveze u različitim valutama, Banka u cilju prebijanja može da promijeni bilo koju obavezu prema tržišnoj stopi na način na koji inače posluje. Ako je bilo koja od ovih obaveza likvidirana ili neutvrđena, Banka može da izvrši prebijanje u iznosu za koji u dobroj vjeri procijeni da odgovara iznosu te obaveze.

ČLAN 10.

Neispunjenje ugovorne obaveze

10.01. Pravo zahtijevanja otplate

Zajmoprimac bez odlaganja otplaćuje cjelokupni zajam ili dio zajma (zavisno od zahtjeva Banke), uključujući obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom ugovoru, a na zahtjev koji Banka podnosi u skladu sa sljedećim odredbama.

10.01.A Trenutni zahtjev

Banka odmah može da podnese zahtjev ako:

- (a) Zajmoprimac na datum dospeljeća ne otplati bilo koji iznos plativ prema ovom ugovoru, u mjestu i u valuti u kojoj je taj iznos plativ, osim ako je (i) neplaćanje uzrokovano administrativnom ili tehničkom greškom, ili slučajem prekida i (ii) ako je plaćanje izvršeno u roku od 3 (tri) radna dana nakon datuma dospeljeća;
- (b) je bilo koja informacija ili dokument, dostavljen Banci od strane ili u ime Zajmoprimca i/ili Republike Srpske, ili ako su bilo koja izjava, garancija ili izvještaj dati ili se smatra da su ih u primjeni ovog ugovora dali Zajmoprimac i/ili Republika Srpska, ili u vezi s pregovorima ili izvršenjem ovog ugovora, netačni, nepotpuni ili obmanjujući ili se pokaže da su takvi, u bilo kojem materijalnom pogledu;

- (c) nakon bilo kojeg slučaja u kojem Zajmoprimac ne ispuni svoju ugovornu obavezu u pogledu bilo kojeg zajma ili bilo koje obaveze koja proizilazi iz finansijske transakcije, osim Zajma:
 - (i) od Zajmoprimca se zahtijeva ili može da se zahtijeva, ili će se, nakon isteka bilo kojeg primjenjivog ugovorenog perioda odgode, od Zajmoprimca zahtijevati ili se bude moglo zahtijevati, da prijevremeno otplati, razriješi, zaključi ili prije dospijeca okonča bilo koji drugi takav zajam ili obavezu, ili
 - (ii) je otkazana ili obustavljena bilo koja finansijska obaveza prema takvom drugom zajmu ili obavezi;
- (d) Zajmoprimac nije u mogućnosti da plati svoje dospjele dugove, ili ako obustavi svoje zaduženje ili izvrši ili zatraži nagodbu sa svojim vjerovnicima;
- (e) hipotekarni povjerilac dođe u posjed ili se imenuje kao privremeni upravnik, sudski izvršilac, likvidator, prinudni upravnik ili neki sličan službenik u bilo kojem dijelu posla ili imovine Zajmoprimca ili bilo koje imovine koja čini dio Projekta, putem nadležnog suda ili drugog nadležnog organa ili lica;
- (f) Zajmoprimac i/ili Republika Srpska ne izvrši bilo koju obavezu po bilo kojem drugom zajmu koji mu je odobrila Banka ili po bilo kojem drugom finansijskom instrumentu ugovorenom s Bankom;
- (g) Zajmoprimac i/ili Republika Srpska ne izvrši bilo koju obavezu po bilo kojem drugom zajmu koji mu je iz vlastitih sredstava odobrila Banka ili Evropska unija;
- (h) ako je imovina Zajmoprimca ili bilo koja imovina koja čini dio Projekta postala predmetom prinudne naplate, izvršenja, zapljene ili drugog postupka koji nije prekinut ili obustavljen u roku od 14 (četnaest) dana;
- (i) ako, u odnosu na stanje Zajmoprimca i/ili Republike Srpske, na datum ovog ugovora, dođe do materijalno negativne promjene; ili
- (j) jeste ili postane nezakonito za Zajmoprimca i/ili Republiku Srpsku da izvršavaju bilo koje svoje obaveze prema ovom ugovoru ili ako ovaj ugovor nije valjan u smislu navedenih odredaba, ili ako Zajmoprimac i/ili Republika Srpska smatraju da ovaj ugovor nije valjan u smislu navedenih odredaba.

10.01.B Zahtjev nakon obavještenja da se izvrši korekcija

Banka takođe može da podnese takav zahtjev:

- (a) ako Zajmoprimac i/ili Republika Srpska ne poštuje bilo koju obavezu prema ovom ugovoru koja nije obaveza iz člana 10.01.A; ili
- (b) ako bilo koja činjenica u vezi sa Zajmoprimcem ili Projektom iz uvodnim stavovima materijalno mijenja, a nije materijalno ispravljena, i ako ova promjena dovodi u pitanje interese Banke kao zajmodavca Zajmoprimcu ili negativno utiče na realizovanje ili funkcionisanje Projekta;

osim ako je nepoštivanje ili okolnosti koje dovode do nepoštivanja moguće ispraviti, i ako se isprave u razumnom vremenskom roku koji se navodi u obavještenju koje Banka dostavlja Zajmoprimcu i/ili Republici Srpskoj.

10.02. Ostala prava po zakonu

Član 10.01 ne ograničava bilo koje drugo zakonsko pravo Banke da zahtijeva prijevremenu otplatu zajma.

10.03. Odšteta

10.03.A Tranše s fiksnom stopom

U slučaju zahtjeva u skladu s članom 10.01., u odnosu na bilo koju tranšu s fiksnom stopom, Zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući iznos odštete za prijevremeno plaćanje na bilo koji iznos dospjele glavnice koji će biti prijevremeno plaćen. Takav iznos obračunava se za period od datuma dospeljeća plaćanja definisanog u obavještenju Banke o zahtjevu, i izračunava se na osnovu prijevremene otplate na tako naznačen datum.

10.03.B Tranše s promjenljivom stopom

U slučaju zahtjeva u skladu s članom 10.01., u odnosu na bilo koju tranšu s promjenljivom stopom, Zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući iznos jednak sadašnjoj vrijednosti iznosa od 0,15% (petnaest baznih bodova) godišnje, izračunatog i obračunatog na dospjeli iznos prijevremene otplate, na isti način na koji bi bila izračunata i obračunata kamata, da je taj iznos ostao neotplaćen u skladu s prvobitnim planom otplate tranše, do datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili do datuma dospeljeća.

Navedena vrijednost izračunava se po sniženoj stopi jednako stopi preraspoređivanja, koja se primjenjuje na svaki relevantni datum otplate.

10.03.C Uopšteno

Zajmoprimac iznose dospjele u skladu s ovim članom 10.03. plaća na datum prijevremene otplate definisan u zahtjevu Banke.

10.04. Neodricanje

Nikakav slučaj neostvarivanja ili odlaganja, posebno ili djelimično ostvarivanje prava ili pravnih lijekova Banke prema ovom ugovoru ne smatra se odricanjem od takvog prava ili pravnog lijeka. Prava i pravni lijekovi predviđeni ovim ugovorom kumulativni su i ne isključuju niti jedno pravo niti pravni lijek predviđen zakonom.

10.05. Korištenje primljenih sredstava

Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva u skladu s članom 10.01. koriste se najprije za plaćanje troškova, kamate i odštete, a zatim u cilju smanjenja iznosa neotplaćenih rata, po obrnutom redoslijedu dospeljeća. Iznose primljene između tranši Banka može da koristi po svom nahođenju.

ČLAN 11.

Pravo i nadležnost

11.01. Mjerodavno pravo

Ovaj ugovor i svaka neugovorena obaveza koja proizilazi iz ili u vezi s ovim ugovorom podliježe pravu Velikog Vojvodstva Luksemburga.

11.02. Nadležnost

- (a) Sud pravde Evropske unije ima isključivu nadležnost da rješava svaki spor („spor“) koji proizilazi iz ili u vezi s ovim ugovorom (uključujući spor koji se odnosi na postojanje, valjanost ili raskid ovog ugovora ili posljedice njegovog poništavanja), ili bilo kojom neugovorenom obavezom koja proizilazi iz ili u vezi s ovim ugovorom.
- (b) Ugovome strane prihvataju da je Sud pravde Evropske unije najprikladniji i najpogodniji sud za rješavanje sporova među Ugovornim stranama i, prema tome, Ugovome strane neće tvrditi drugačije.
- (c) Ovaj član 11.02. isključivo je u korist Banke. Kao rezultat i nezavisno od člana 11.02.(a), on ne sprečava Banku da pokrene postupak koji se odnosi na spor (uključujući bilo koji spor koji se odnosi na postojanje, valjanost ili raskid ovog ugovora ili na bilo koju neugovorenu obavezu koja proizilazi iz ili u vezi s ovim ugovorom) pred bilo kojim drugim nadležnim sudovima. U mjeri u kojoj to zakon dozvoljava, Banka može da pokrene paralelni postupak pred bilo kojom nadležnom institucijom.

11.03. Mjesto izvršavanja

Osim ako Banka ne odobri drugačije pismenim putem, mjesto izvršavanja prema ovom ugovoru je mjesto sjedišta Banke.

11.04. Dokazi o dospjelim iznosima

U svakom pravnom postupku koji proizilazi iz ovog ugovora, potvrda Banke o svakom iznosu ili stopi dospjelim prema ovom ugovoru, ako nema očigledne greške, smatra se nesumnjivim dokazom takvog iznosa ili stope.

11.05. Cjelokupni sporazum

Ovaj ugovor i Popratno pismo predstavljaju cjelokupni sporazum između Banke, Zajmoprimca i Republike Srpske u vezi s dodjelom kredita prema ovom ugovoru, i mijenja svaki prethodni dogovor o istoj stvari, bilodirektni ili koji iz njega proizilazi.

11.06. Nevaženje

Ako u bilo kojem trenutku bilo koja odredba ovog ugovora jeste ili postane nezakonita, nevažeća ili neprimjenjiva, ili ako ovaj ugovor jeste ili postane nevažeći u bilo kojem smislu po zakonima bilo kojeg pravosudnog sistema, takva nezakonitost, nevaženje, neprimjenjivost ili nevalidnost ne utiče na:

- (a) zakonitost, valjanost ili primjenjivost svake odredbe ovog ugovora u tom pravosudnom sistemu ili validnost u bilo kojem smislu ugovora u toj nadležnosti; ili
- (b) zakonitost, valjanost ili primjenjivost u drugim pravosudnim sistemima te bilo koje druge odredbe ovog ugovora, ili validnost ovog ugovora u skladu s zakonima takve druge nadležnosti.

11.07. Izmjene i dopune

Svaka izmjena i dopuna ovog ugovora izvršava se pismenim putem, a potpisuju je Ugovorne strane.

11.08. Primjerci ugovora

Ovaj ugovor može da bude potpisan u bilo kojem broju jednakih primjeraka, od kojih svi primjerci zajedno čine jedan te isti instrument. Svaki primjerak Ugovora predstavlja izvorik, ali svi primjerci zajedno čine jedan te isti instrument.

ČLAN 12.

Završne odredbe

12.01. Obavještenje drugoj strani

Obavještenja i druga saopštenja data u skladu s ovim ugovorom, naslovljena na bilo koju Ugovornu stranu ovog ugovora, upućuju se na adresu ili broj faksa koji se navodi u nastavku teksta, ili na adresu ili broj faksimila o kojem Ugovorna strana prethodno pismeno obavijesti drugu:

Za Banku:

Attn.: Ops A/MA/3-SI HR W.BALK./-/
100 boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
Facsimile no.: + 352 4379 67487

Za Zajmoprimca:

N/p: Ministarstvo finansija i trezora
Trg BiH 1, 71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Faksimil br.: +387 33 202 930

Za Republiku Srpsku:

N/p: Ministarstvo finansija Republike Srpske
Trg Republike Srpske 1

78000 Banja Luka
Republika Srpska, Bosna i Hercegovina
Faksimil br.: +387 51 339 655

osim ako Zajmoprimac i/ili Republika Srpska pismenim putem odredi i obavijesti Banku da su Kabinet Ministra za Zajmoprimca i Ministarstvo finansija Republike Srpske za Republiku Srpsku odgovorni za kontakt s Bankom za potrebe člana 6.09.

12.02. Oblik obavještenja

Sva obavještenja i svaka druga komunikacija u sklopu ovog ugovora mora da bude u pismenom obliku.

Obavještenja i druga razmjena informacija za koju su u ovom ugovoru određeni fiksni rokovi, ili koja sama određuje rokove obavezujuće za primaoca, može da bude uručena lično, preporučenim pismom ili faksimilom. Smatra se da je takva obavještenja i komunikaciju druga strana primila na datum isporuke ako se radi o isporuci putem kurira ili preporučenom pismu, odnosno na datum poruke o uspješno proslijeđenom faksimilu.

Druga obavještenja i informacije mogu da budu uručena lično, putem preporučenog pisma ili faksimila ili, u mjeri u kojoj se strane dogovore pismenim putem, putem e-maila ili drugim vidom elektronske komunikacije.

Bez uticaja na valjanost bilo kojeg obavještenja dostavljenog faksimilom, u skladu s prethodnim stavovima, primjerak svakog obavještenja dostavljenog faksimilom takođe se šalje poštom drugoj ugovornoj strani najkasnije sljedećeg radnog dana.

Obavještenja koja Zajmoprimac izda u skladu s bilo kojom odredbom ovog ugovora, ako to Banka bude zahtijevala, dostavljaju se Banci zajedno sa zadovoljavajućim dokazom o ovlaštenju lica koja su ovlaštena za potpisivanje takvog obavještenja u ime Zajmoprimca i ovjerenim primjerkom potpisa jednog takvog lica ili više takvih lica.

12.03. Stavovi i dodaci

Uvodni stavovi i sljedeći dodaci čine dio ovog ugovora:

Dodatak A	Tehnički opis i izvještavanje
Dodatak B	Definicija EURIBOR-a
Dodatak C	Obrasci za Zajmoprimca
Dodatak D	Revizija i konverzija kamatne stope

U POTVRDU NAVEDENOG, ugovorne strane su saglasne da ovaj ugovor bude potpisan u 3 (tri) izvornika na engleskom jeziku te da u svoje ime parafriraju svaku stranu ovog ugovora.

U Sarajevu, 27. decembra 2016. godine

U Banjoj Luci, 29. decembra 2016. godine

Potpisao za i u ime
BOSNE I HERCEGOVINE

Ministar finansija i trezora

[svojeručni potpis]
Vjekoslav BEVANDA

Potpisao za i u ime
REPUBLIKE SRPSKE

Ministar finansija

[svojeručni potpis]
Zoran TEGELTIJA

U Luksemburgu, 27. decembra 2016. godine

Potpisao za i u ime

EVROPSKE INVESTICIONE BANKE

Rukovodilac Odjeljenja Odgovorno lice za zajam

[svojeručni potpis]
Massimo NOVO

[svojeručni potpis]
Wolfgang SPIELES

Tehnički opis i izvještavanje

A.1. Tehnički opis (član 6.02.)

A.1. TEHNIČKI OPIS

A.1.1. Svrha, lokacija

Projekt se sastoji od dva ulaganja u bolnice u Republici Srpskoj:

- Izgradnja nove bolnice u Bijeljini koja će da zamijeni zastarjele objekte na obližnjoj zelenoj površini sastoji se od:
 - funkcionalne zgrade s tri sprata i bolničke zgrade s četiri sprata površine 16.000 m² (bruto građevinskog prostora – 12.050 m² neto građevinskog prostora) u dva dijela;
 - kapaciteta oko 240 kreveta i
 - 5 operacionih sala.
- Rekonstrukcija i opremanje Kliničkog centra u Banjoj Luci, državnog referentnog centra, što obuhvata:
 - centralni medicinski blok površine 64.000 m²;
 - približno 660 kreveta na različitim bolničkim odjeljenjima, intenzivnoj njezi, poluintenzivnoj njezi itd.;
 - 12 operacionih sala.

A.1.2. Opis

Izgradnja i opremanje nove opšte bolnice u Bijeljini:

Planirana bolnica sastojat će se od jedne zgrade smještene u blizini sadašnje bolnice u centru Bijeljine – sa vlastitim prilaznim putem (lokalne vlasti već su rekonstruisale ulicu koja vodi do buduće bolnice) i parkingom.

Nova zgrada bolnice u Bijeljini sastojat će se od:

- 1) Interne medicine
- 2) hirurgije,
- 3) ginekologije i opstetricije,
- 4) pedijatrije,
- 5) ortopedije i fizioterapije,
- 6) oftalmologije,
- 7) otorinolaringologije,
- 8) maksilofacijalne hirurgije,
- 9) dermatologije,
- 10) urologije,
- 11) onkologije,
- 12) neurologije,
- 13) akutne psihijatrije,
- 14) funkcionalne dijagnostike,
- 15) endoskopije,
- 16) radiologije.

U zgradi će se nalaziti podrum, prizemlje i tri gornja sprata sa sljedećom opremom:

1. Podrum:

- 1) radiologija (rentgen, CT),
- 2) laboratorije,
- 3) patologija,
- 4) kuhinja i restoran,

- 5) vešeraj i sterilizacija,
- 6) bolnička apoteka,
- 7) kotlovnica, radionica, skladišta,
- 8) infrastruktura (klima, plin, agregati itd.),
- 9) garaže, odlagalište otpada, spalionica medicinskog otpada.

2. Prizemlje:

- 1) opšta zdravstvena njega (sva bolnička odjeljenja),
- 2) hitni i opšti prijem,
- 3) dijagnostika (ultrazvuk, endoskopija),
- 4) sanitarne prostorije sa bolničkom garderobom,
- 5) hirurgija,
- 6) opstetricija,
- 7) funkcionalna dijagnostika,
- 8) fizioterapija,
- 9) dio administracije (povezan s pacijentima).

3. Gornji spratovi:

- 1) dnevna bolnica – I sprat
- 2) intenzivna njega – I sprat,
- 3) uprava bolnice i socijalna infrastruktura,
- 4) bolnička odjeljenja – II i III sprat.

Ukupna površina iznosi 16.000 m² i obuhvata 12.050 m² korisne površine.

Sprat	Bruto površina u m ²	Neto korisna površina u m ²
Podrum	4.000	2.800
Prizemlje	4.000	3.000
I sprat	3.000	2.250
II sprat	2.500	2.000
III sprat	2.500	2.000
UKUPNO	16.000	12.050

Oprema:

Nova bolnica u Bijeljini će da zadrži dio postojeće opreme, dok će većina opreme da bude nabavljena. Precizna vrsta i vrijednost opreme će da bude definisana u zasebnoj studiji, a nakon što se donese odluka o gradnji.

Rekonstrukcija Kliničkog centra Banja Luka

Ovaj podprojekt će da obuhvati sljedeće zadatke:

- proširenje postojećih objekata u glavnoj zgradi Kliničkog centra na Paprikovcu (uglavnom južno krilo s ambulantama i novim odjeljenjima);
- formiranje novih odjeljenja (uključujući odjeljenje za radioterapiju i jedinicu za opekotine);
- izmještanje odjeljenja i ambulanti iz drugih sjedišta;
- nabavka opreme;
- renoviranje i tehnička modernizacija postojećeg kompleksa (rekonstrukcija objekta kuhinje, rekonstrukcija stacionara Centralnog medicinskog bloka s ukupnim kapacitetom od 660 kreveta, klima-uređaji za potrebe operacionih sala, rekonstrukcija tehničkog sprata Centralnog medicinskog bloka);
- izgradnja objekata za nauku (dizajniranje, izgradnja i opremanje Medicinskog fakulteta s centrom za medicinska istraživanja);
- uređenje zelenih površina i oblikovanje obližnjeg prostora na Paprikovcu (parking itd.).

Program realizacije/kaneldar

Realizacija projekta traje ukupno jedanaest godina, od 2009. do 2019. godine.

Građevinski radovi za novu bolnicu u Bijeljini okončani su u junu 2013. godine.

Poslovi na unapređenju osnovne infrastrukture započeli su u Banjoj Luci početkom 2009. godine. Procijenjeno je da je datum okončanja radova decembar 2019. godine.

A.2. Obaveze vezane za podatke prema članu 8.01.(a)

A.2. INFORMACIJE O PROJEKTU KOJE SE ŠALJU BANCIMA NAČIN PRENOSA

1. Dostavljanje informacija: Imenovanje odgovornog lica

Dostaviti Banci informacije u nastavku pod nadležnošću:

Preduzeće	Ministarstvo zdravlja i socijalnih pitanja
Kontakt lice	gosp. DRAGAN BOGDANIĆ
Titula	gosp.
Funkcija / Odjeljenje	Ministar zdravlja i socijalnih pitanja
Adresa	TRG Republike Srpske 1, Banja Luka, Bosna i Hercegovina
Telefon	+387 51 339 486
Faksimil	+387 51 339 652
Email	ministarstvo-zdravlja@mszs.vladars.net

Gore navedeno/navedena kontakt lice/lica je/su trenutno odgovorno/odgovorna kontakt lice/lica.

Zajmoprimac odmah obavještava Banku u slučaju promjene.

2. Informacije o konkretnim pitanjima

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije i to, najkasnije, u rokovima koji su dati u nastavku:

Dokument / Informacija	Rok
...	

3. Informacije o realizaciji Projekta

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije o napretku Projekta tokom implementacije i to najkasnije do niže navedenog roka.

Dokument / Informacija	Rok	Učestalost izvještavanja
-------------------------------	------------	-------------------------------------

Izveštaj o napretku Projekta <ul style="list-style-type: none"> - <i>ukratko ažurirani podaci o tehničkom opisu, s navođenjem razloga za značajne promjene u odnosu na početni djelokrug;</i> - <i>ažurirani podaci o datumu završetka svake komponente glavnog projekta, s navođenjem razloga za moguće kašnjenje;</i> - <i>ažurirani podaci o troškovima Projekta, s navođenjem razloga za moguće povećanje troškova u odnosu na početne planirane troškove;</i> - <i>opis svakog glavnog pitanja koje ima uticaj na životnu sredinu;</i> - <i>ažurirani podaci o postupcima nabavke (izvan EU);</i> - <i>ažurirani podaci o potražnji Projekta ili korištenju i komentarima;</i> - <i>informacije o svakom značajnom novonastalom problemu ili značajnom riziku koji može da ugrozi ishod Projekta;</i> - <i>informacije o svakom pokrenutom sudskom postupku koji se tiče Projekta.</i> 	31. decembar / 30. juni <i>svake godine u toku realizacije i u ranim operativnim fazama</i>	<i>polugodišnje</i>
--	---	---------------------

Informacije o završetku radova i prvoj godini rada

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije o okončanju Projekta i o početku rada najkasnije u niže navedenom roku:

Dokument / Informacija	Datum dostavljanja Banci
Izveštaj o okončanju Projekta, uključujući: <ul style="list-style-type: none"> - <i>kratki opis tehničkih karakteristika Izvedbenog Projekta, uz navođenje razloga za sve značajne promjene;</i> - <i>datum okončanja za svaku komponentu glavnog projekta, s razlozima za moguće kašnjenje;</i> - <i>konačne troškove Projekta, s razlozima za moguće povećanje troškova u odnosu na početni planirani trošak;</i> - <i>broj novootvorenih radnih mjesta zahvaljujući Projektu: i radna mjesta tokom realizacije te novonastala stalna radna mjesta;</i> - <i>opis svakog velikog problema s uticajem na životnu sredinu;</i> - <i>ažurirane podatke o postupcima nabavke (izvan EU);</i> - <i>ažurirane podatke o potražnji Projekta ili korištenju i komentarima;</i> - <i>svaki značajni novonastali problem ili značajni rizik koji može da ugrozi ishod Projekta;</i> - <i>svaki pokrenuti sudski postupak koji se tiče Projekta</i> 	30. april 2021 [16 mjeseci nakon okončanja]

Jezik izvještaja	engleski
-------------------------	-----------------

Definicija EURIBOR-a

A. EURIBOR

„EURIBOR“ znači:

- (a) u odnosu na bilo koji relevantni period kraći od jednog mjeseca, kotacionu stopu (na način preciziran u nastavku) za period od jednog mjeseca;
- (b) u odnosu na relevantni period od jednog mjeseca ili više mjeseci za koji je dostupna kotaciona stopa, primjenjivu kotacionu stopu za period odgovarajućeg broja mjeseci;
- (c) u odnosu na relevantni period duži od jednog mjeseca za koji kotaciona stopa nije dostupna, kotacionu stopu koja je rezultat linearne interpolacije pozivanjem na dvije kotacione stope, od kojih je jedna primjenjiva na period koji je sljedeći kraći, a druga na period koji je sljedeći duži od dužine relevantnog perioda,

(period za koji je stopa uzeta ili iz kojeg se stopa interpolira naziva se „reprezentativni period“).

U smislu gore navedenog stava (b) i (c) „dostupan“ podrazumijeva stope, koje izračunava i objavljuje Global Rate Set Systems Ltd (GRSS), ili drugi pružalac takvih usluga kojeg odabere Evropski institut za novčana tržišta (EMMI), pod okriljem EMMI-a i EURIBOR-a ACI, ili svakog nasljednika EMMI-a i EURIBOR-a ACI za tu funkciju na način koji odredi Banka) za data dospjeća.

„Kotaciona stopa“ označava kamatnu stopu za pologe u eurima za relevantni period kako je objavljeno u 11.00 sati po briselskom vremenu ili kasnije, u vrijeme prihvatljivo za Banku, na dan („datum resetovanja“) koji pada 2 (dva) relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog perioda, na Reutersovoj stranici EURIBOR 01, ili na sljedećoj stranici ili, na bilo koji drugi način koji Banka objavi u ovu svrhu.

Ako takva kotaciona stopa nije objavljena, Banka od najvažnijih sjedišta četiri banke eurozone, koje ona odabere, traži da ponude stopu po kojoj depozite u eurima, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11.00 sati po briselskom vremenu, na datum resetovanja drugim glavnim bankama na međubankarskom tržištu eurozone, za period jednak reprezentativnom periodu. Ako se dobiju najmanje 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetovanja je aritmetička sredina ponuda.

Ako je na zahtjev odgovoreno s manje od 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetovanja će da bude aritmetička sredina stopa koju nude glavne banke u eurozoni, a koje je izabrala Banka, u približno 11.00 sati po briselskom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) relevantna radna dana nakon datuma resetovanja za kredite u eurima u usporedivom iznosu vodećim evropskim bankama za period jednak reprezentativnom periodu.

Ako je stopa dobijena na gore navedeni način ispod nule, smatrat će se da je vrijednost EURIBOR-a nula.

Ako stopa, kao što je navedeno gore, nije dostupna, EURIBOR će da bude stopa (izražena kao procentna godišnja stopa) za koju Banka utvrdi da predstavlja sveukupni trošak za Banku za finansiranje relevantne tranše na osnovu tada važeće referentne stope koju Banka interno generiše ili stope do koje se došlo alternativnim putem utvrđivanja, a koji opravdano utvrdi Banka.

B. LIBOR USD

„LIBOR“, u odnosu na USD, znači:

- (a) u odnosu na bilo koji relevantni period kraći od jednog mjeseca, kotacionu stopu za period od jednog mjeseca;

- (b) u odnosu na relevantni period od jednog mjeseca ili više mjeseci za koji je dostupna kotaciona stopa, primjenjivu kotacionu stopu za period odgovarajućeg broja mjeseci;
- (c) u odnosu na relevantni period duži od jednog mjeseca za koji kotaciona stopa nije dostupna, kotacionu stopu koja je rezultat linearne interpolacije pozivanjem na dvije kotacione stope, od kojih je jedna primjenjiva na period koji je sljedeći kraći, a druga na period koji je sljedeći duži od dužine relevantnog perioda,

(period za koji je stopa uzeta ili iz kojeg se stopa interpolira naziva se „reprezentativni period“).

U smislu gore navedenog stava (b) i (c) „dostupan“ znači stope koje su „izračunate i objavljene“ pod okriljem ICE Benchmark Administration Limited (ili svakog nasljednika ICE Benchmark Administration Limited za tu funkciju na način koji odredi Banka) za data dospjeća.

„Kotaciona stopa“ označava kamatnu stopu za pologe u USD za relevantni period kako je utvrdio ICE Benchmark Administration Limited (ili svakog nasljednika ICE Benchmark Administration Limited za tu funkciju na način koji odredi Banka) i kako su pružaoci finansijskih vijesti objavili u 11.00 sati po londonskom vremenu ili kasnije, u vrijeme prihvatljivo za Banku, na dan („datum resetovanja“) koji pada 2 (dva) radna dana u Londonu prije prvog dana relevantnog perioda.

Ako takvu kotacionu stopu nije objavio nijedan pružalac finansijskih vijesti koji je prihvatljiv za Banku, Banka od najvažnijih londonskih sjedišta 4 (četiri) glavne banke na londonskom međubankarskom tržištu, koje ona odabere, traži da ponude stopu po kojoj depozite u USD, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11.00 sati po londonskom vremenu, na datum resetovanja drugim glavnim bankama na londonskom međubankarskom tržištu, za period jednak reprezentativnom periodu. Ako se dobiju najmanje 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetovanja je aritmetička sredina ponuda.

Ako je na zahtjev odgovoreno s manje od 2 (dvije) ponude, Banka od najvažnijih njujorških sjedišta 4 (četiri) glavne banke na njujorškom međubankarskom tržištu, koje ona odabere, traži da ponude stopu po kojoj depozite u USD, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11.00 sati po njujorškom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) radna dana u Njujorku nakon datuma resetovanja, drugim glavnim bankama na evropskom međubankarskom tržištu, za period jednak reprezentativnom periodu. Ako se dobiju najmanje 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetovanja je aritmetička sredina ponuda.

Ako je stopa dobijena na gore navedeni način ispod nule, smatrat će se da je vrijednost LIBOR-a nula.

Ako stopa, kao što je navedeno gore, nije dostupna, LIBOR će da bude stopa (izražena kao procentna godišnja stopa) za koju Banka utvrdi da predstavlja sveukupni trošak za Banku za finansiranje relevantne tranše na osnovu tada važeće referentne stope koju Banka interno generiše ili stope do koje se došlo alternativnim putem utvrđivanja, a koji opravdano utvrdi Banka.

C. LIBOR GBP

„LIBOR“, u odnosu na GBP, znači:

- (a) u odnosu na bilo koji relevantni period kraći od jednog mjeseca, kotacionu stopu za period od jednog mjeseca;
- (b) u odnosu na relevantni period od jednog mjeseca ili više mjeseci za koji je dostupna kotaciona stopa, primjenjivu kotacionu stopu za period odgovarajućeg broja mjeseci;
- (c) u odnosu na relevantni period duži od jednog mjeseca za koji kotaciona stopa nije dostupna, kotacionu stopu koja je rezultat linearne interpolacije pozivanjem na dvije kotacione stope, od kojih je jedna primjenjiva na period koji je sljedeći kraći, a druga na period koji je sljedeći duži od dužine relevantnog perioda,

(period za koji je stopa uzeta ili iz kojeg se stopa interpolira naziva se „reprezentativni period“).

U smislu gore navedenog stava (b) i (c) „dostupan“ znači stope koje su „izračunate i objavljene“ pod okriljem ICE Benchmark Administration Limited (ili svakog nasljednika ICE Benchmark Administration Limited za tu funkciju na način koji odredi Banka) za data dospjeća.

„Kotaciona stopa“ označava kamatnu stopu za pologe u GBP za relevantni period kako je utvrdio ICE Benchmark Administration Limited (ili svakog nasljednika ICE Benchmark Administration Limited za tu funkciju na način koji odredi Banka) i kako su pružaoci finansijskih vijesti objavili u 11.00 sati po londonskom vremenu ili kasnije, u vrijeme prihvatljivo za Banku, na dan („datum resetovanja“) kada relevantni period počinje, ili ako taj dan nije radni dan u Londonu, na dan koji slijedi taj dan koji je takav radni dan.

Ako takvu kotacionu stopu nije objavio nijedan pružalac finansijskih vijesti koji je prihvatljiv za Banku, Banka od najvažnijih londonskih sjedišta 4 (četiri) glavne banke na londonskom međubankarskom tržištu, koje ona odabere, traži da ponude stopu po kojoj depozite u GBP, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11.00 sati po londonskom vremenu, na datum resetovanja drugim glavnim bankama na londonskom međubankarskom tržištu, za period jednak reprezentativnom periodu. Ako se dobiju najmanje 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetovanja je aritmetička sredina ponuda.

Ako je na zahtjev odgovoreno s manje od 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetovanja će da bude aritmetička sredina stopa koju nude glavne banke u Londonu (koje je izabraa Banka) u približno 11.00 sati po londonskom vremenu, na datum resetovanja za kredite u GBP u usporedivom iznosu vodećim evropskim bankama za period jednak reprezentativnom periodu.

Ako je stopa dobijena na gore navedeni način ispod nule, smatrat će se da je vrijednost LIBOR-a nula.

Ako stopa, kao što je navedeno gore, nije dostupna, LIBOR će da bude stopa (izražena kao procentna godišnja stopa) za koju Banka utvrdi da predstavlja sveukupni trošak za Banku za finansiranje relevantne tranše na osnovu tada važeće referentne stope koju Banka interno generiše ili stope do koje se došlo alternativnim putem utvrđivanja, a koji opravdano utvrdi Banka.

D. Uopšteno

Za potrebe gore navedenih definicija:

- (a) „Radni dan u Londonu“ znači dan na koji banke rade u Londonu, a „radni dan u New Yorku“ znači dan na koji banke rade u New Yorku.
- (b) Svi procenti koji su rezultat izračuna prema ovom dodatku zaokruživat će se, ako je potrebno, na najbliži stotinu hiljaditi dio procenta, a polovice će se zaokruživati na više.
- (c) Banka Zajmoprimca bez odlaganja obavještava o ponudama koje je primila.
- (d) Ako bilo koja od prethodnih odredaba ne bude u skladu s odredbama usvojenim pod okriljem EMMI-a i EURIBOR-a ACI (ili svakog nasljednika EMMI-a i EURIBOR-a ACI za tu funkciju na način koji odredi Banka) u odnosu na EURIBOR, ili ICE Benchmark Administration Limited (ili svakog nasljednika ICE Benchmark Administration Limiteda za tu funkciju na način koji odredi Banka), u odnosu na EURIBOR, Banka može, pismenim obavještenjem dostavljenom Zajmoprimcu, da izmijeni odredbu kako bi je usaglasila s ostalim odredbama.

Formulari za Zajmoprimca

C.1. Obrazac za Zahtjev za Isplatu (član 1.02.B)

Zahtjev za Isplatu

Bosna i Hercegovina – Bolnice u RS-u – B

Datum.

Molimo da izvršite sljedeću uplatu.

Naziv zajma (*)

Bolnice u RS-u – B

Datum potpisa (*)

Ugovor FI broj

31 526

Valuta i zahtijevani iznos:

Valuta	Iznos

Predloženi datum isplate:

--

KAMATA	Osnova kamatne stope (član 3 01):		Rezervisano za Banku.	(ugovorna valuta)
	Stopa (% ili raspon):		Ukupan iznos kredita	
	ILI (molimo naznačiti samo JEDAN):	-----	Isplaćeno do datuma:	
	Maksimalna stopa (% ili maksimalni raspon) ² :	-----	Stanje <u>za</u> isplatu:	
	Učestalost (član 3 01):	Godišnje <input type="checkbox"/> Polugodišnje <input type="checkbox"/> Tromjesečno <input type="checkbox"/>	Trenutna isplata	
	Datumi plaćanja (član 5.)		Stanje <u>nakon</u> isplate	
GLAVNICA	Datum revizije/konverzije kamata (ako postoji):		Rok za isplatu	
	Učestalost otplate:	Godišnje <input type="checkbox"/> Polugodišnje <input type="checkbox"/> Tromjesečno <input type="checkbox"/>	Maksimalni broj isplata	3
	Metodologija otplate (član 4 01):	Jednake rate <input type="checkbox"/> Konstantni anuiteti <input type="checkbox"/> Jedna rata <input type="checkbox"/>	Minimalni iznos tranše	3 000 000
	Prvi datum otplate:		Ukupna dodjela do datuma	
	Datum dospijeća:		Preduslovi.	Da / Ne

² Dostaviti na papiru s Zajmoprimčevim memorandumom.

³ NAPOMENA: Ako Zajmoprimac ovdje ne navede kamatnu stopu ili raspon, smatrat će se da je Zajmoprimac pristao na kamatnu stopu ili raspon koji kasnije Banka navede u Obavještenju o Isplati, u skladu s članom 1 02 C(c)

Račun Zajmoprimca na koji se uplaćuju sredstva:

Rn. br.

(Molimo da navedete IBAN format u slučaju isplate u eurima ili prikladan format za relevantnu valutu.)

Naziv banke, adresa.

Molimo da prenesete relevantne informacije sljedećem licu/licima:

Ime(na) i potpis(i) ovlaštenog(ih) lica Zajmoprimca:

C.2 Obrazac potvrde Zajmoprimca (član 1.04.B)

Prima: Evropska Investiciona banka

Šalje: [Zajmoprimac]

Datum:

Predmet: Ugovor o finansiranju između Evropske Investicione banke i Bosne i Hercegovine
od dana </> („Ugovor o finansiranju“)

FI broj

Serapis broj 2010-0049

Poštovani,

Pojmovi definisani Ugovorom o finansiranju imaju isto značenje kada se upotrebljavaju u ovom pismu.

U smislu člana 1.04. Ugovora o finansiranju, ovim potvrđujemo sljedeće:

- (a) nije se dogodio, niti traje bez pokušaja da se ispravi, slučaj prijevremene otplate opisan u članu 4.03.A;
- (b) nije nastalo niti postoji nikakvo osiguranje zabranjeno prema članu 7.;
- (c) nije došlo do materijalne promjene bilo kojeg aspekta Projekta ili u odnosu na pitanje o kojem smo obavezni da izvijestimo prema članu 8.01., osim onih o kojima smo prethodno izvijestili;
- (d) imamo dovoljno sredstava na raspolaganju da obezbijedimo pravovremeno okončanje i realizaciju Projekta u skladu s Dodatkom A.1.;
- (e) izdata su ili pribavljena sva potrebna odobrenja, ovlaštenja, licence i saglasnosti vladinih ili javnih organa ili vlasti koje su potrebne u vezi Projekta;
- (f) nije nastao, niti traje bez pokušaja da se ispravi, nijedan događaj ili okolnost koja čini ili koja bi, s vremenom ili izdavanjem obavještenja prema Ugovoru o finansiranju, činila slučaj neispunjavanja ugovornih obaveza;
- (g) nije u toku nikakva parnica, arbitražni ili upravni postupak ili istraga, niti je prema našim saznanjima takav postupak zapriječen ili čeka na rješavanje pred bilo kojim sudom, arbitražnim organom ili agencijom, a koji je završen ili, ako se o njemu negativno odluči, može se opravdano očekivati da će se završiti negativnom materijalnom promjenom, niti protiv nas ili bilo koje naše podružnice postoji bilo kakva neizvršena presuda ili odluka;
- (h) izjave i garancije koje dajemo ili ponavljamo u skladu s članom 6.08., istinite su u svakom pogledu;
- (i) nije došlo ni do kakve materijalno negativne promjene u odnosu na naše stanje na datum Ugovora o finansiranju.

S poštovanjem,

Za i u ime [Zajmoprimca]:

Datum:

Revizija i konverzija kamatne stope

Ako je datum revizije/konverzije kamate naveden u Obavještenju o isplati tranše, primjenjuju se sljedeće odredbe.

A. Mehanizmi revizije/konverzije kamate

Po prijemu Zahtjeva za reviziju/konverziju kamate, Banka tokom perioda koji počinje 60 (šezdeset) dana i završava 30 (trideset) dana prije datuma revizije/konverzije kamate, Zajmoprimcu dostavlja Prijedlog za reviziju/konverziju kamate, u kojem navodi:

- (a) fiksnu stopu i/ili raspon koji će se primijeniti na tranšu, ili dio koji se navodi u Zahtjevu za reviziju/konverziju kamate u skladu s članom 3.01.; i
- (b) da se takva kamata primjenjuje do datuma dospijeka ili do novog datuma revizije/konverzije kamate, ako ga bude, i da se kamata plaća kvartalno, polugodišnje ili godišnje, unazad na navedene datume plaćanja.

Zajmoprimac može da u pismenom obliku prihvati Prijedlog za reviziju/konverziju kamate do roka naznačenog u Zahtjevu.

Svaka izmjena i dopuna Ugovora koju zatraži Banka u vezi s ovim stupa na snagu putem sporazuma koji se mora zaključiti najkasnije 15 (petnaest) dana prije relevantnog datuma revizije/konverzije kamate.

B. Rezultati revizije/konverzije kamate

Ako Zajmoprimac na odgovarajući način u pismenom obliku prihvati fiksnu stopu ili raspon u odnosu na Prijedlog za reviziju/konverziju kamate, Zajmoprimac plaća izračunatu kamatu na Datum revizije/konverzije kamate i nakon toga na navedene datume plaćanja.

Prije datuma revizije/konverzije kamate, relevantne odredbe Ugovora i Obavještenja o isplati primjenjuju se na cijelu tranšu. Na dan i nakon datuma revizije/konverzije kamate odredbe sadržane u Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate, vezane za novu kamatnu stopu ili raspon, primjenjuju se na tranšu (ili njen dio) do novog datuma revizije/konverzije kamate, ako ga bude, ili do datuma dospijeka.

C. Nespunjavanje revizije/konverzije kamate

Ako Zajmoprimac ne podnese Zahtjev za reviziju/konverziju kamate ili ne prihvati pismenim putem Prijedlog za reviziju/konverziju kamate za tranšu, ili ako ugovorne strane ne izvrše izmjenu koju zahtijeva Banka u skladu sa stavom A iznad, Zajmoprimac tranšu (ili njen dio) otplaćuje na datum revizije/konverzije kamate, bez odštete. Zajmoprimac će na datum revizije/konverzije kamate otplatiti svaki dio tranše na koji revizija/konverzija kamate nije imala uticaja.